Gaku Gaku Animal Land

Translator : Tanin & Solamarle
(Both version combined)
Editor : Arsen
Special Thanks : Trefle

More on the explanatory notes :

1. Ama no Iwata Wake no Mikoto (天石門別命/Door of the Heavenly Rock-Dwelling) is essentially a guardian spirit of mountains, stones, gates, and boundaries between things in general. The name connotes a strongly built, highly defensible entrance to the celestial world. (The "god of borders" is why Reimu comments that he's not really much help, since there's a youkai with power over borders)

2. Ooguninushi no Mikoto (大国主命) is a descendant of Susanoo, the annoying bastard who chased Amaterasu into a cave (incidentally, a cave called Ama no Iwata). He is generally considered to be a kind and powerful spirit. Incidentally, there's a tale called "the white rabbit of Inaba" about a rabbit that tricks a bunch of crocodiles into lining up so it can cross from an island into the country of Inaba. When it jumps off the last croc, it makes fun of them for being stupid enough to let it do that, so they beat it up and rip off all its fur. A human-looking spirit comes by and tricks the rabbit into rubbing salt water into all its wounds. A kinder-looking human spirit tells the rabbit how to heal itself after the rabbit confesses what it's done. The kinder spirit is Ooguninushi no Mikoto.
Ooguni (大国) can also be read as Daikoku, hence Daikoku-sama
Daikoku-sama, also known as Miraku Daikoku Tenjin, is a demigod who brings wisdom, happiness, prosperity, etc to humankind

3. Zenki and Goki, a strong pair of shikigami that was originally used by the famous Onmyouji, Abeno-seimei

Comic
月刊 レックス ROX
7
2017/JULY
¥600

祝!! 合同企画 いよいよ始動! ZUN&秋★枝が贈る新たな「東方」世界、カラー記事も充実!!

平成29年7月1日発行(毎月1回1日発売)
通巻第7号 通巻19号

巻頭カラー
お待たせしました!!
連載再開!!
白砂村 今井神

センターカラー
[illegible]
[illegible]
エスペリタス・ブート
[illegible]妙子

謎の美少女、登場!!
REVERENDD
藤沢とおる

いよいよ本格開始!!
テイルズ オブ ジ エンティア
原作:バンダイナムコゲームス
漫画:藤村あゆみ

衝撃の新連載スタート!

東方憑月抄

Silent Sinner in Blue.

原作:ZUN 漫画:秋★枝

What emerges from the calm surface of the water?

東方儚月抄

ZRRSSHHHHHH

BLU

RIP

SPLASH

東方儚月抄

Silent Sinner in Blue.

Chapter 1 "The Sage's Plan"

Original Works : ZUN
Comic : Aki ★ Eda

©opyright ZUN all rights reserved.

The Youkai That Lurks Within The Boundary
YUKARI YAKUMO
WELL, GO,
MY CUTE LITTLE
TAKE THE
CROSS THE SUNLIGHT, THE RAIN, AND THE STORM...
THEN, SEEK FOR THE SAGE

WOAH.
YO.
The Ordinary Black Magician
MARISA KIRISAME
TRY COMING AT ME AGAIN
YOU'D BETTER
IF THAT'S ALL YOU CAN DO,
MY SHIKIGAMI COULD
EASILY DO YOU IN.

...HONESTLY.
WHY SHOULD I HAVE TO DO SOMETHING LIKE THIS?
HEY, WHAT 'CHA DOING?
The Wonderful Shrine Maiden of Paradise
REIMU HAKUREI
NOT AT ALL.
LOOKS PRETTY INTERESTING, EH?
REALLY?
OOH, SEEMS THAT IF WE DO THIS, IT'LL BECOME INTERESTING!
月刊
Comic REX
RADIANT SOUL GADGET
量産装具を巡る運命の物語が動き出す！
大森葵
8月号
定価500円

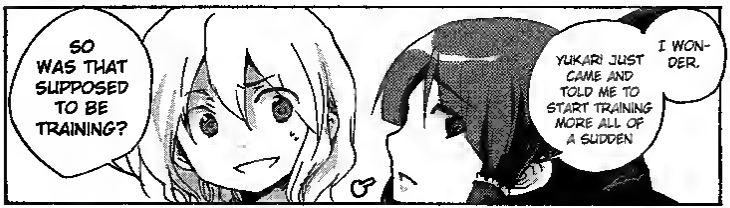
T/L Note : Ama no Iwato Wake no Mikoto (天石門別命) is essentially a guardian spirit of mountains, stones, gates, and boundaries between things. In other words "God of Borders"

AH, YES, THAT FEELS NICE..
BUT ...
WOAH !!

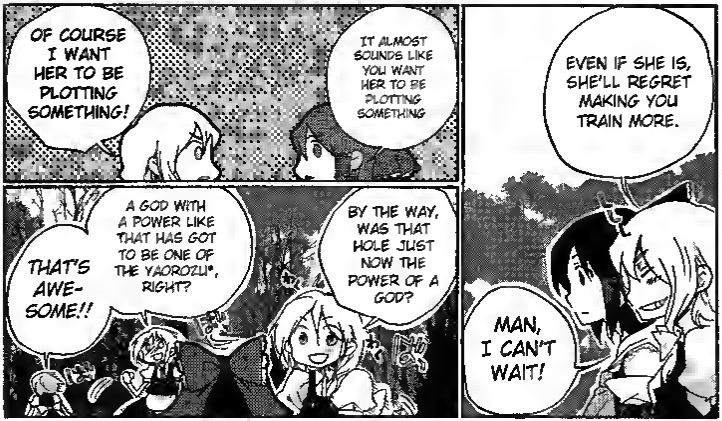
THIS HOLE IS —

WH...

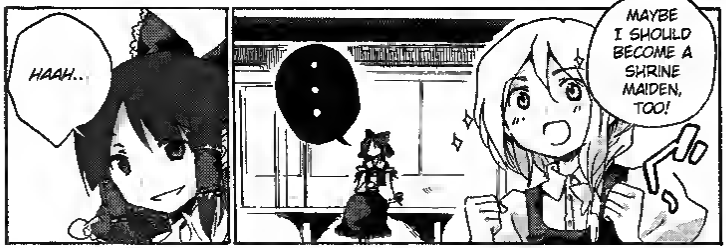
「東方傷月抄」に対するご意見・ご感想をお送りください！
あて先
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F
株式会社コミックREX編集部「東方傷月抄」ご感想係



月刊 Comic REX 私立彩陵高校超能力部 超能力部活動集団ついに能力突!? 石田あきら 8月号 7月8日同発売! 定価980円


OF COURSE I WANT HER TO BE PLOTTING SOMETHING!
IT ALMOST SOUNDS LIKE YOU WANT HER TO BE PLOTTING SOMETHING
EVEN IF SHE IS, SHE'LL REGRET MAKING YOU TRAIN MORE.
THAT'S AWE-SOME!!
A GOD WITH A POWER LIKE THAT HAS GOT TO BE ONE OF THE YAOROZU*, RIGHT?
BY THE WAY, WAS THAT HOLE JUST NOW THE POWER OF A GOD?
MAN, I CAN'T WAIT!

*Myriad of Gods

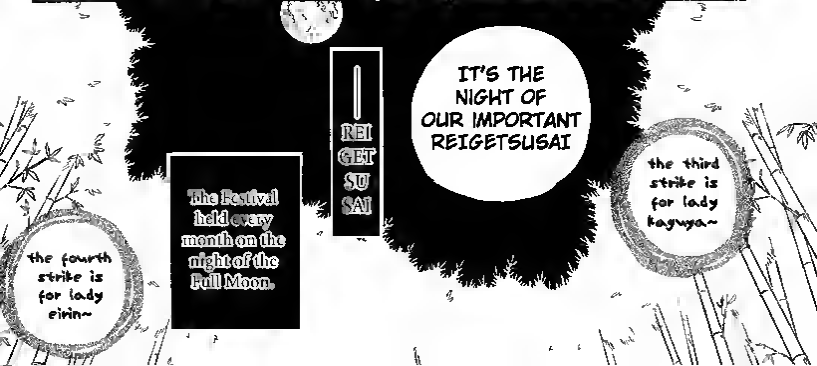


the first strike is for lord daikoku~
the second strike is for lord daikoku~
and for all of the 180 children
we'll keep pounding mochi, ho! let's pound mochi~
Lunar's Moon Rabbit
REISEN UDONGEIN INABA
TEWI, WHAT ARE THE RABBITS SINGING ABOUT?
IT'S A SONG ABOUT MAKING MOCHI FOR LORD DAI-KOKU AND HIS 180 CHILDREN.
the first strike~
strike he at for~
The Earth Rabbit
TEWI INABA
WHO'S THAT?
LORD DAIKO-KU?
the first strike~
the second strike~
HE'S VERY HANDSOME, AND ALL THE RABBITS LOOK UP TO HIM
for all the 180 children

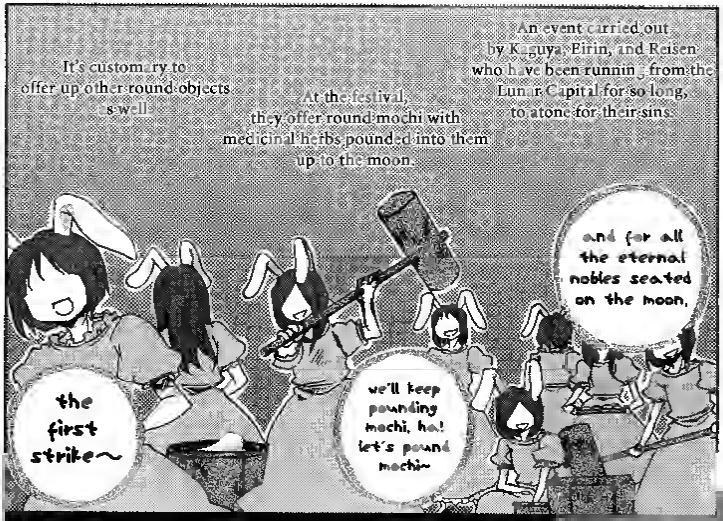
T/L Note: Lord Daikoku (大国) can also be read as Ooguninushi no Mikoto (大国主命/Master of the Great Land) is another god of Japanese folklore. In his particular story he helps save a white hare of Inaba hence why they would admire and include him in their song. As for the 180 children. It seems to refer to Oguninushi no Mikoto and his seven empresses, of which there were 180 children/descendants of divine nature.

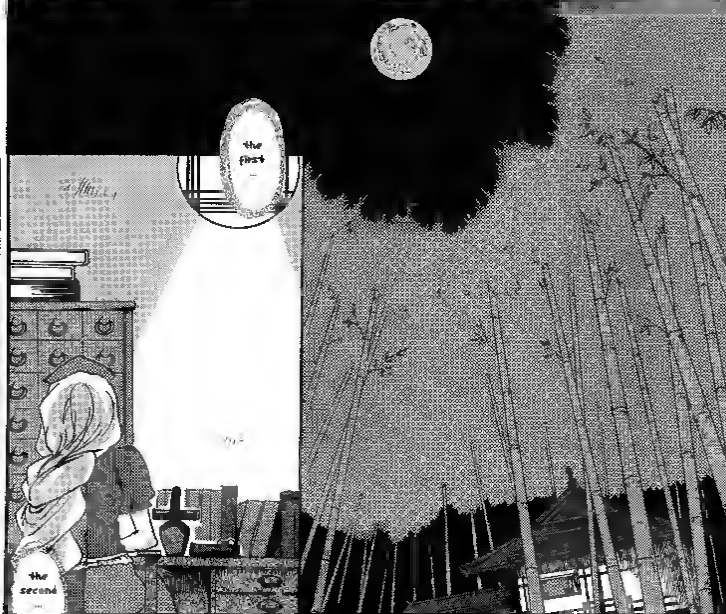
HEY, HEY, YOU ALL.
STOP SINGING THAT WEIRD SONG AND
GET BACK TO MAKING MOCHI!

THIS MOCHI IS AN OFFERING TO THE NOBLE ONES TO APPEASE THEIR ANGER.
TONIGHT'S THE FULL MOON
TEWI, MAKE SURE YOU DISCIPLINE THEM PROPERLY AS WELL.
YOU'RE NOT MAKING THIS MOCHI FOR SOME MYSTERIOUS HANDSOME MAN,
IT'S JUST ONE OF YOUR IMPORTANT DUTIES

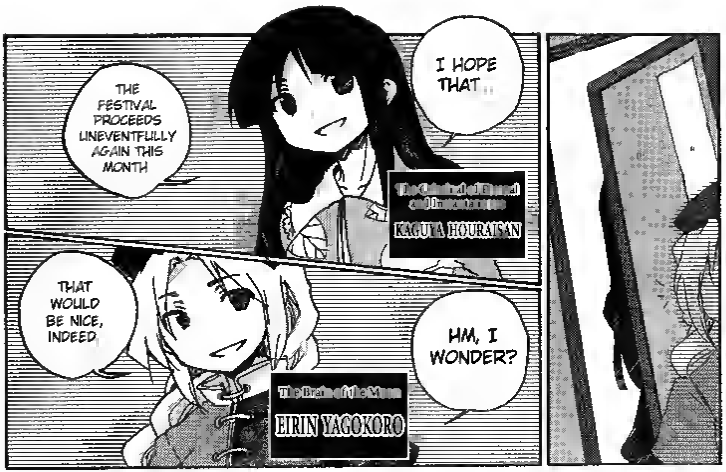

IT'S THE NIGHT OF OUR IMPORTANT REIGETSUSAI
REI GET SU SAI
The Festival held every month on the night of the Full Moon.
the third strike is for lady kaguya~
the fourth strike is for lady eirin~

月刊 Comic REX 毎月9日発売!!



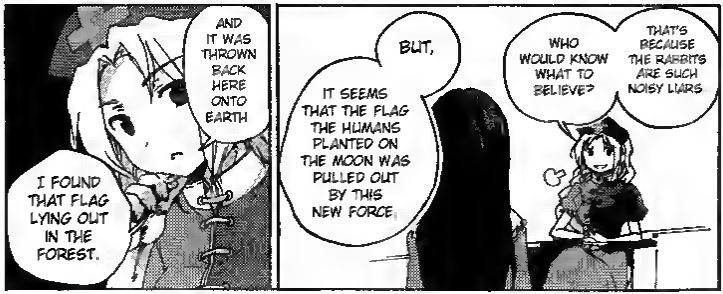


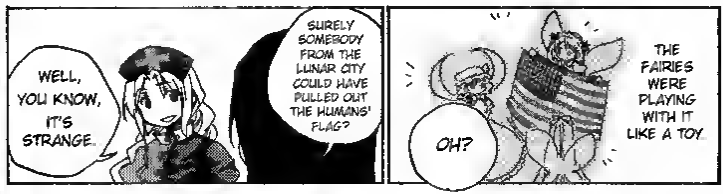
月刊 Comic REX 白砂村 裸侯大神//その実体は巨魁系り分みおくり// 今井神 8月号 7月9日発売!! 定価590円


I HOPE THAT...
THE FESTIVAL PROCEEDS UNEVENTFULLY AGAIN THIS MONTH
KAGUYA HOURAISAN
HM, I WONDER?
THAT WOULD BE NICE, INDEED.
EIRIN YAGOKORO

DID SOMETHING HAPPEN?
THERE'S A GREAT CHANGE IN THE SHADOWS CAST BY THE MOONLIGHT
THEY SEEM TO BE GETTING HEAVIER AND HEAVIER AS TIME GOES ON.

Comic REX 毎月9日発売!!

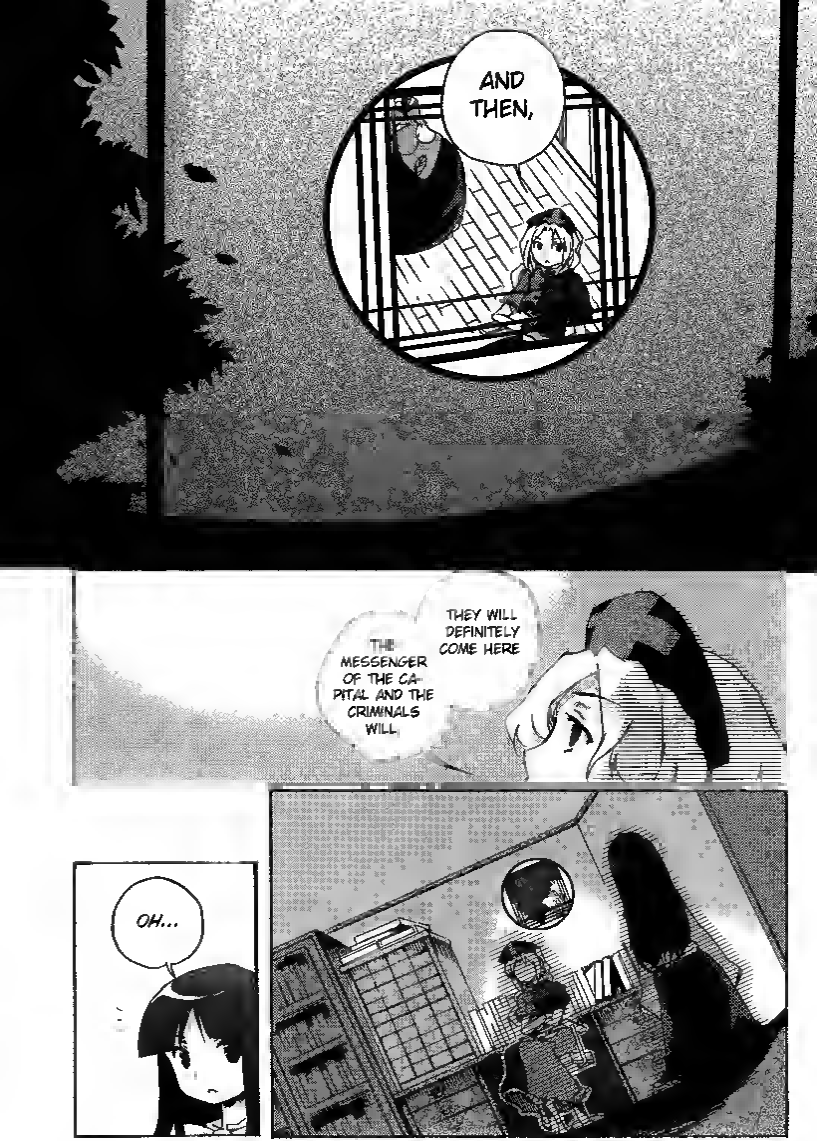




月刊 Comic REX ナ*ナ*キ!! 学校を楽しくしよう! 学園コメディ決定版!! 水谷悠珠 8月号 7月9日発売! 定価500円

WELL, IF THE FLAG HAS BEEN PULLED OUT...
IT WILL START SOON.
THE PEOPLE OF THE CAPITAL WILL MAKE THE MOON THEIR OWN.
PERHAPS IT IS FINALLY BEGUN?
THE ARROGANT NATION OF THE MOON AND THEIR DISGRACE-FUL CONFLICTS,

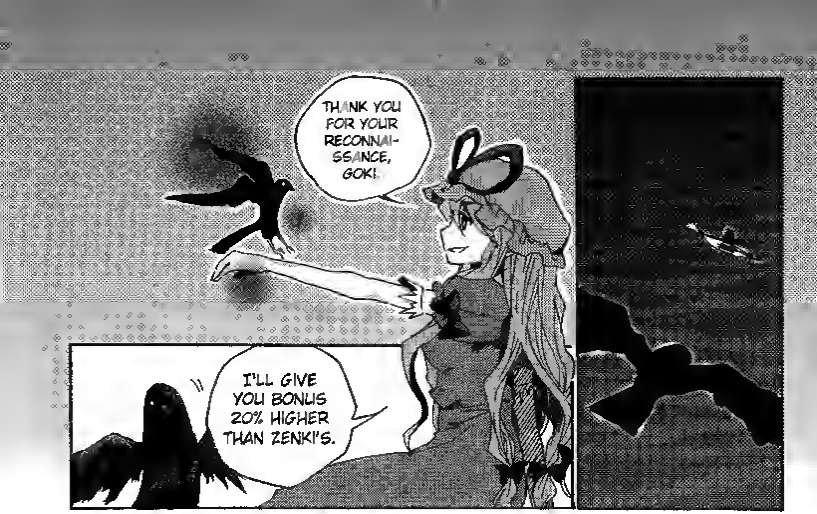
—THE LUNAR WAR.


AND THEN,
THEY WILL DEFINITELY COME HERE
THE MESSENGER OF THE CAPITAL AND THE CRIMINALS WILL
OH...

THE RABBITS HAVE STOPPED SINGING
AMA NO IWA TO WAKE NO MIKOTO

I'VE GOT A BAD FEELING FOR SOME REASON.
IT SEEMS LIKE SOMETHING ANNOYING IS GOING TO HAPPEN SOON,
SO I'D BETTER PREPARE
BUT "AMA NO IWATO WAKE NO MIKOTO" IS NO HELP...
AFTER ALL, THERE IS A YOUKAI WHO CAN MANIPULATE BORDERS.
HM, WHAT ABOUT "OOGUNINUSHI NO MIKOTO"? I hear he's pretty handsome.

あて先
〒101-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成富ビル9F
株式会社COMIC CREX編集部気付



*Zenki and Goki, literally "Former Demon" and "Latter Demon"

秋★枝先生に励ましのお便りを出そう！
あて先
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F
㈱二次元COMPLEX 編集部気付

月刊Comic REX 毎月9日発売!!
RADIANT SOUL GADGET
霊魔装具を巡る運命の物語が動き出す――
大森葵
8月号
7月9日発売!
定価500円

NEXT, I VISITED THE TENGU.
THEY SAID THEY WANTED TO MAINTAIN A MONOPOLY ON SCOOPS,
SO I WASN'T ABLE TO MEET WITH THEIR LEADER
HOWEVER, THEY REALLY SEEMED TO WANT TO MOVE OUT QUICKLY...
IT IS HARD TO SAY IF THEY WILL COOPERATE WITH US...
NEXT ARE
ALRIGHT, ALRIGHT.
THAT'S ENOUGH
WE DON'T NEED THAT MANY PEOPLE COOPERATING WITH US!

月刊 Comic REX ひめなカメナ 日本一の自撮まんが!? なんだそれって言うな。結城心一
8月号
7月9日頃発売!
定価780円

SO THE ALIENS ARE FINALLY ON THE MOVE.
THEY WERE SLOWER THAN I'D PLANNED, BUT STILL WITHIN TOLERANCES.
ALIENS?
THOSE PEOPLE THAT LIVE IN THE PAGODA IN THE BAMBOO THICKET
YOU, LADY YUKARI.
IS THAT OKAY?
THE ONE WHO SAID NOT TO LEAK OUT ANYTHING OF THE SITUATION TO THEM WAS
AND THAT'S EXACTLY WHY THEY'VE STARTED TO TAKE ACTION NOW.
THEY MUST'VE REALIZED THAT SOMETHING BIG IS GOING TO HAPPEN
IF THE ALIENS DON'T START TO MOVE, NEITHER CAN WE.
IT MIGHT TURN OUT WELL THIS TIME.
EVEN IF ONLY THE SHRINE MAIDEN, ACCOMPANIED BY HER GODS, MOVES,
OUR ENEMY WILL HAVE NO CHANCE.

AND SO IT BEGINS
THE BEAUTIFUL, ILLUSIONARY BATTLE

Preparations for the disaster are being made
Reimu is gathering power And what are Yukari's expectations??

THE SECOND LUNAR WAR.

REX

Continued in the 8th volume
(To be sold on July 9th)

Gaku Gaku Animal Land

Translator : Solamarle
Editor : Arsen
Special Thanks : Tiger and Rukaroa

TRANSLATION NOTES

PAGE 10

Chang'e (嫦娥), is a Chinese pronounciation of "Jouga" (in Japanese)

The story of Jouga is a story about a heraic, virtuous man named Kougei. One day, ten suns rose into the sky, and he shot nine of the them down with one shot, making the world a much less painful place to live in again. One day he meets an old sage while hunting. The sage gives him a potion of eternal youth and life, but if he were to drink it he would ascend to heaven and leave behind all of his friends on earth. Kougei, of course, couldn't dream of doing that, so he never drank the potion.

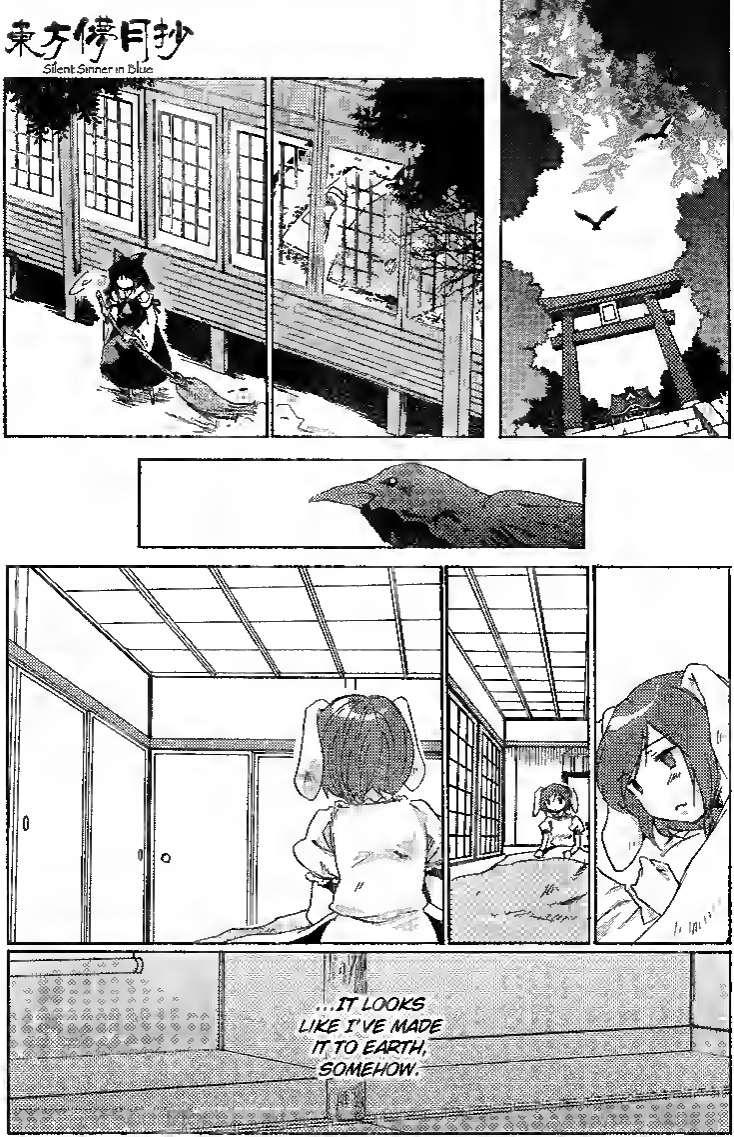
Now, a man named Houmon (same hou from Hourai) wanted to steal the potion, so he waits for Kougei to leave and sneaks into his house. Jouga, however, was still there, and in the end she drinks the potion so that Houmon can't get to it. In return, she immediately begins to ascend to heaven, but her thoughts for her husband are so intense that she ends up making it only to the moon, which is forever rounder and brighter as a result.

In another version of the story, the suns he shoots down are fake, Jouga is the daughter of a god of rivers. Kougei begins wish for long life. The Queen of the West (okay, I don't have the Chinese mythological background to do her justice, or even translate the damned name well) offers him a potion of immortality and tells him to drink it after a period of fasting. He hides it away in his house, but tells Jouga about it. She's afraid of being spurned by an immortal husband, so she drinks it, whereupon she alights into heaven. When he returns and figures out what happened, she escapes to a place where his bow can't reach her - the moon.

PAGE 18

In the story version of Silent Sinner in Blue (Cage in Lunatic Runagate), Eirin writes letters for two princesses, and one of them is Watatsuki (綿月). In the past, Eirin was teaching them. ZUN said Silent Sinner in Blue is the main plot, and Cage in Lunatic Runagate is to know deep inside of the story

◆あ、起きた！

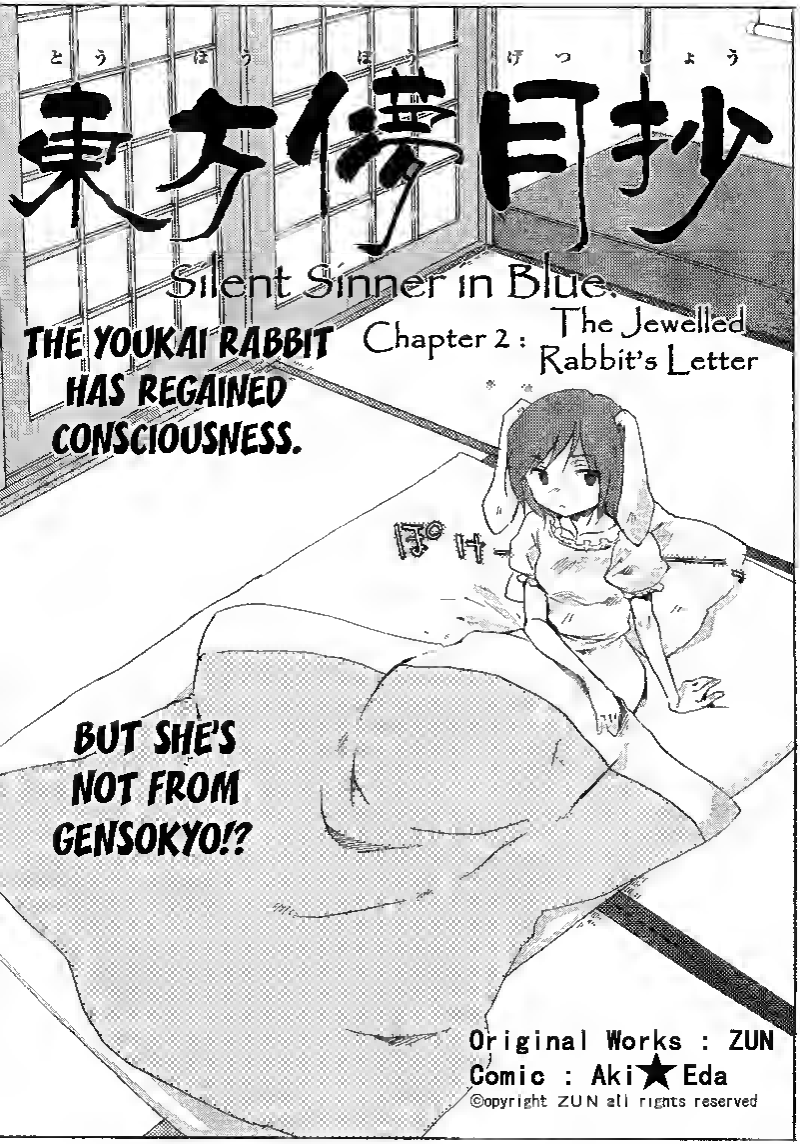


東方儚月抄

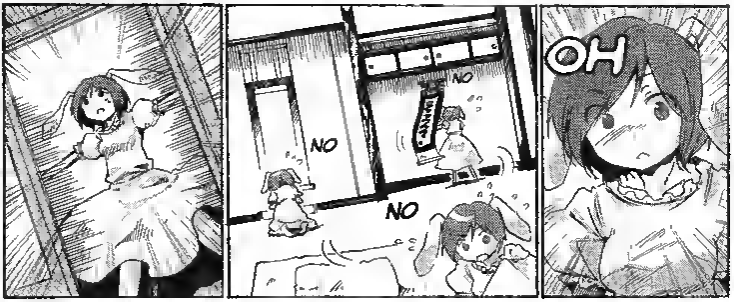
とうほうはうげつしょう

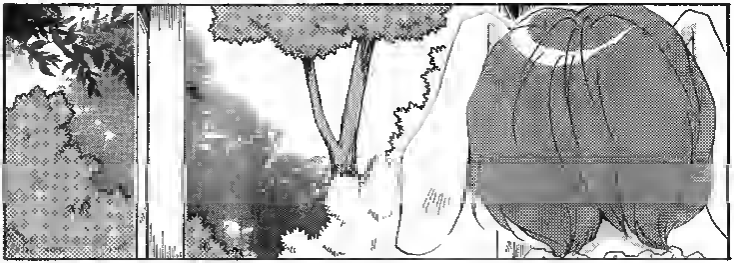
Silent Sinner in Blue.

Chapter 2 : The Jewelled Rabbit's Letter



Original Works : ZUN
Comic : Aki★Eda
©opyright ZUN all rights reserved


NO
NO
NO
OH

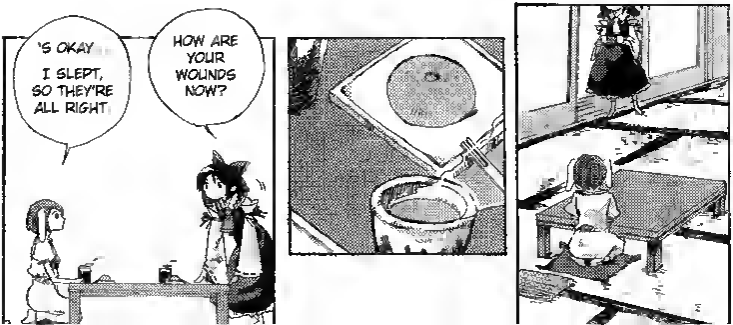


HM, JUST WHAT ARE YOU LOOKING FOR?

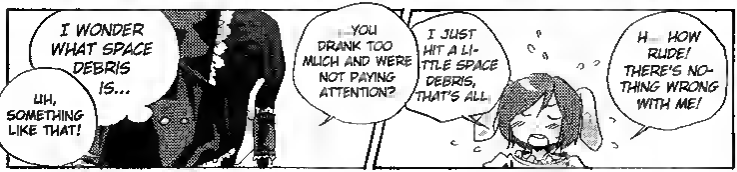
THAT, THAT, THAT'S MY ROBE!
!
I WASN'T GOING TO GIVE IT BACK
EVEN IF YOU HADN'T ASKED.

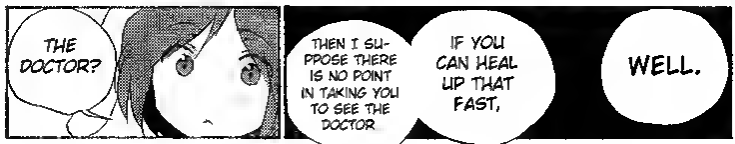
YOU BULLY!

Comic REX 毎月9日発売!!



〒101-0052 東京都千代田区神田小川町3-10-5 神田小川町ビル3F
(株)ビーロゲ 編集部「東方憑依録」ご感想係





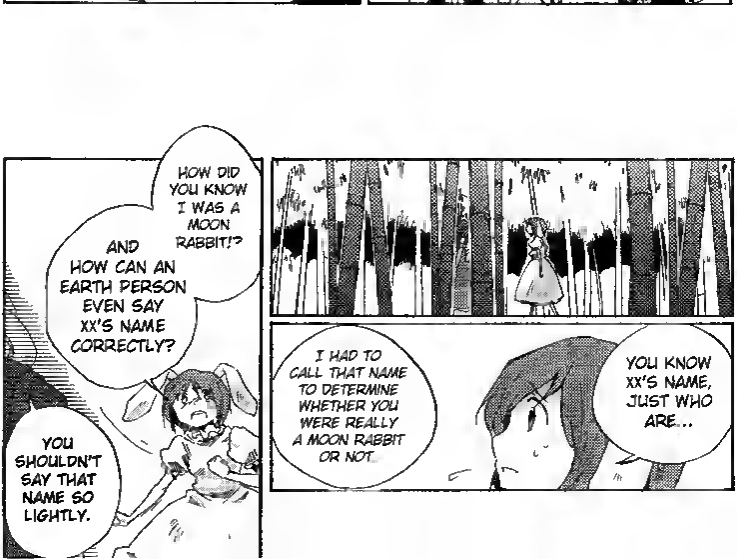
月刊 Comic REX 毎月9日発売!!

月刊 Comic REX
ろりぽ∞
三ツ星になったロリポップの前に新たなる刺客現る!?
仏さんじょ
9月号
8月9日頃発売
定価680円

...but...
Jeweled Rabbit...
Jeweled rabbit, who continues to bear the burden of XX's sin...
HEY.

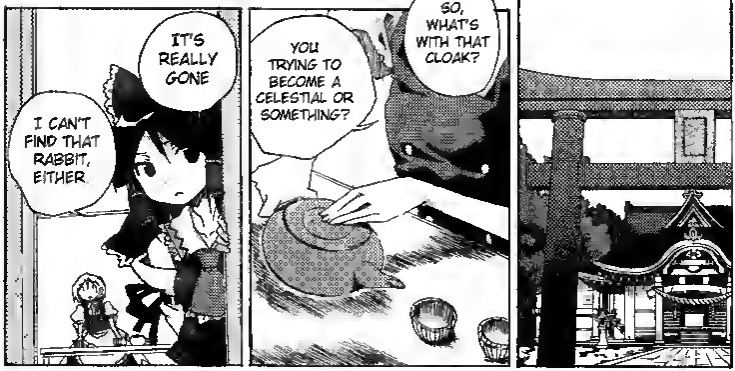
Comic REX 毎月9日発売!!

IF YOU KEEP SLEEPING ALL DAY, YOU'LL TURN INTO A YOUKAI
HU—H?
I COULDN'T SLEEP AT ALL YESTERDAY, SO LET ME SLEEP...
DRINK TOO MUCH?
HN—N?

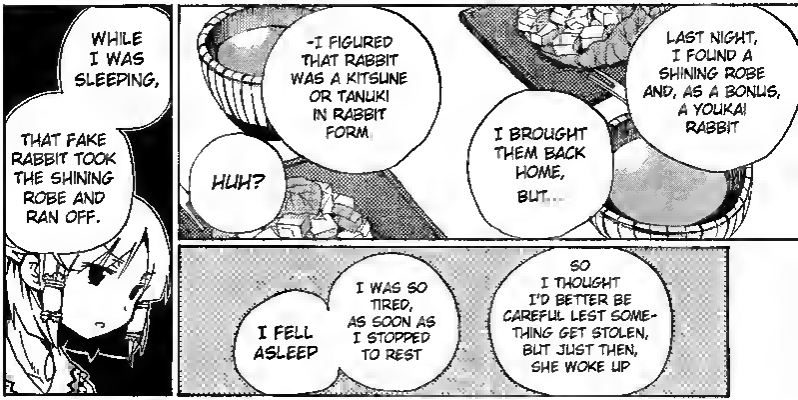

HOW DID YOU KNOW I WAS A MOON RABBIT!?
AND HOW CAN AN EARTH PERSON EVEN SAY XX'S NAME CORRECTLY?
YOU SHOULDN'T SAY THAT NAME SO LIGHTLY.
I HAD TO CALL THAT NAME TO DETERMINE WHETHER YOU WERE REALLY A MOON RABBIT OR NOT.
YOU KNOW XX'S NAME, JUST WHO ARE...

REX COMICS
ナ*ナ*キ!!
❶~❷ 水谷悠珠
大好評発売中!
定価 各価円(税込)

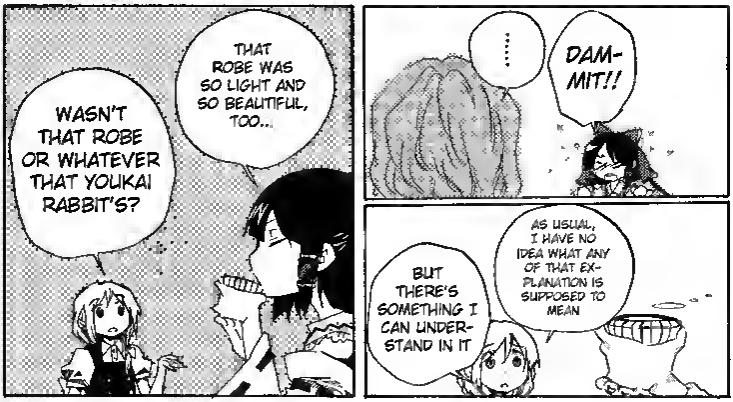
*The rabbits of the Moon
I AM XX YAGOKORO.
THE IMMORTALITY ELIXIR DRANK BY CHANG'E, WHOM THE JEWELLED RABBITS* SERVE
AND THAT DRANK BY A CERTAIN LUNAR PRINCESS WERE BOTH MADE BY ME
I WONDER IF YOU REMEMBER THAT?
MISS XX YAGOKORO!?
THE SAME MISS YAGOKORO THEY SAID ESCAPED FROM THE MOON AS A CRIMINAL, AGES AGO!?
WHAT A COINCIDENCE!
WHAT INCREDIBLE LUCK!
LUCK?
YOU MEAN THAT YOU COULD MANAGE TO CAPTURE A WANTED FUGITIVE LIKE ME?
NO WAY!
I WON'T DO ANYTHING LIKE THAT
NO, YOU SEE, THIS IS REALLY LUCKY
YOU'RE PRETTY SELF-CENTERED, AREN'T YOU?
WELL, I'M SURE I COULDN'T, ANYWAY
BECAUSE IT MEANS YOU COULD PROBABLY HELP ME HIDE OUT!

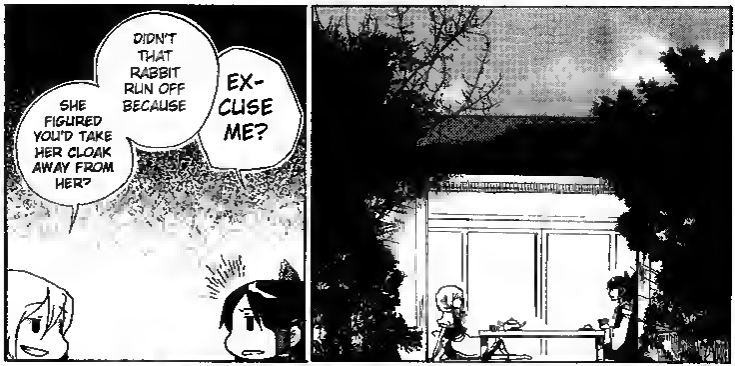

IT'S REALLY GONE
I CAN'T FIND THAT RABBIT, EITHER
YOU TRYING TO BECOME A CELESTIAL OR SOMETHING?
SO, WHAT'S WITH THAT CLOAK?

UH, START FROM THE BEGINNING


WHILE I WAS SLEEPING,
THAT FAKE RABBIT TOOK THE SHINING ROBE AND RAN OFF.
-I FIGURED THAT RABBIT WAS A KITSUNE OR TANUKI IN RABBIT FORM
HUH?
I BROUGHT THEM BACK HOME, BUT...
LAST NIGHT, I FOUND A SHINING ROBE AND, AS A BONUS, A YOUKAI RABBIT
I FELL ASLEEP
I WAS SO TIRED, AS SOON AS I STOPPED TO REST
SO I THOUGHT I'D BETTER BE CAREFUL LEST SOMETHING GET STOLEN, BUT JUST THEN, SHE WOKE UP

REX 毎月9日発売!!


THAT ROBE WAS SO LIGHT AND SO BEAUTIFUL, TOO...
WASN'T THAT ROBE OR WHATEVER THAT YOUKAI RABBIT'S?
.....
DAM-MIT!!
AS USUAL, I HAVE NO IDEA WHAT ANY OF THAT EX-PLANATION IS SUPPOSED TO MEAN
BUT THERE'S SOMETHING I CAN UNDER-STAND IN IT

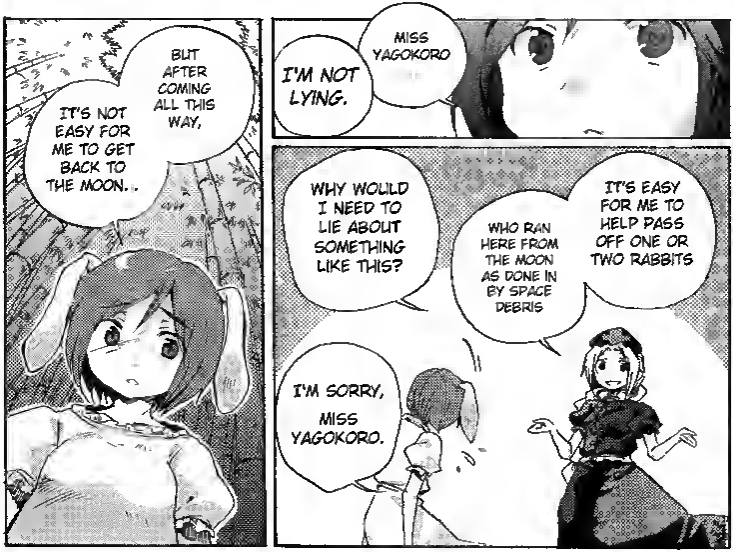

EX-CUSE ME?
DIDN'T THAT RABBIT RUN OFF BECAUSE
SHE FIGURED YOU'D TAKE HER CLOAK AWAY FROM HER?

IT WAS MINE,
FOR A LITTLE WHILE ...

REX COMICS
住所未定(仮)
❶〜❷ まりお金田
大好評発売中!
定価○○○円(税込)

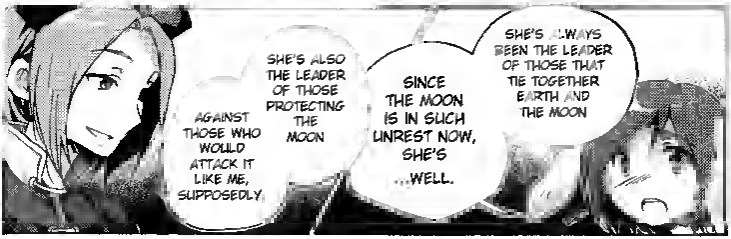
They say there's a wave of disorder sweeping across the moon.
Even now, the lunar citizens are swept up in a flurry of speculation, provoking further unrest.
Some say the one behind the disorder is the sage that escaped to Earth.
That it's a counter attack by Lunn Yagokoro.

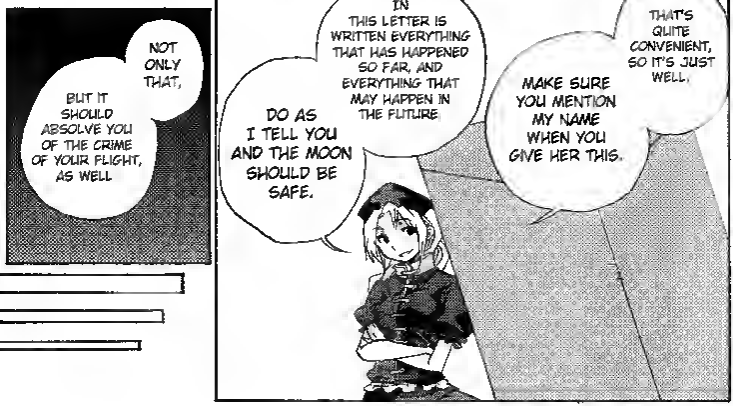
I'M SORRY, BUT I WON'T TAKE PART IN ANY REBELLION OR AGGRESSION
I HAVE NO MORE INTEREST IN WHAT HAPPENS TO THE MOON ANYMORE
BUT,
I CAN'T HIDE YOU HERE
So, it is probably just a simple rumor.
By setting up an absentee as the mastermind, it's easy to control the citizens and maintain some order
IS THAT OKAY?
I MEAN, I KNOW WHERE MISS YAGOKORO IS, NOW—
YOU HAVE TO RETURN TO THE MOON IMMEDIATELY.



ニコニコ先生に頼まれごとのお使いを引き受ける！
あてや
〒150-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成富ビル9F
株式会社COMICREX編集部宛

I SAW YOU COME DOWN LAST NIGHT USING THE LUNAR VEIL.
THE LUNAR VEIL IS A TOOL THAT LETS YOU GO BACK AND FORTH BETWEEN EARTH AND THE MOON.
WHAT ARE
ARE YOU TELLING ME TO GO BACK TO THE MOON?
I HAVE SOME BUSINESS FOR YOU THERE, THOUGH,
BUSINESS THAT WOULD JUSTIFY YOU HAVING COME DOWN TO EARTH
I CAN'T BRING SOMEONE LIKE THAT TO MY HOUSEHOLD.
YOU STILL HAVE SOME SORT OF ATTACHMENT TO THE MOON, DON'T YOU?
THAT MEANS YOU MIGHT BE THINKING OF GOING BACK SOMEDAY, RIGHT?
IF YOU CAME HERE USING THE LUNAR VEIL,
PLEASE,
TAKE THIS LETTER TO THE PERSON WRITTEN ON THE ENVELOPE
TRULY, A SAGE CAN SEE THROUGH EVERYTHING





あて先
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成重ビル4F
株式会社一迅社 ○○ ○○○ X 編集部気付

I'M NOT TIRED SINCE I SLEPT ALL DAY.
WOW, YOU'RE STILL PRACTICING
OH?
I'M SLEEPY ...
FWAA
IT'S MORE LIKE I JUST CAN'T STAND GETTING TRICKED BY A TANUKI.
REALLY?

REX 9月号（8月9日発売）に続く

Gaku Gaku Animal Land
Touhou Branch

Translator : Solamarle
Editor : Arsen
QC : Halbarad, Bennyl

About Newton Science Magazine

It was started by a deal done with Australian Geographic by the Takamori family who originally started the magazine, back almost 20 years ago now. Now Newton is the number one science magazine in Japan, published monthly.

It began when the Takamori's was distressed that their son wasn't interested in science. So they took another approach to display all the scientific information in full-blown image. Kind of a graphic science magazine that would break down difficult concepts, and explain them very visually.

About Saturn V

The Saturn V (pronounced 'Saturn Five', popularly known as the Moon Rocket) was a multistage liquid-fuel expendable rocket used by NASA's Apollo and Skylab projects.

The Saturn V was designed under the direction of Wernher von Braun at the Marshall Space Flight Center in Huntsville, Alabama, with Boeing, North American Aviation, Douglas Aircraft Company, and IBM as the lead contractors.

In all, NASA launched thirteen Saturn V rockets between 1967 and 1973, with no loss of payload. The design payload was the manned Apollo spacecraft used by NASA for moon landings, and the Saturn V went on to launch the Skylab space station.

特別付録「かんなぎ」かけかえカバー&一迅社コミケ情報も見逃せない夏休み特大号!!

Comic 月刊 レックス R-EX

9

2007/SEPTEMBER

¥500

★特別附切3本立て★

すこし？いや、かなり偏った姉妹愛!?
えるえる シスター
邪武丸

好評シリーズ連載第4話!!
精怪異聞
時任爽

恋の宮城タロウ

コミックマーケット72
一迅社ブース出展情報を大公開!
連載作家陣&豪華ゲスト描き下ろし満載の
これぐらす 創刊を見逃すな!

第2回一迅社コミック大賞
全受賞作品、結果発表!!

巻頭カラー&特別付録
かんなぎ ダブル Wで登場!!
かけかえカバーの
武梨えり

巻頭カラー③発掘記念
鶴枝 夏先生
描き下ろし特別企画★
ティンクルタイフーンの
アフレコレポート

センターカラー
コミックス第5巻同時発売!!
SOUL GADGET RADIANT
大森 奏

メイド喫茶U・Kとのメイドコンペで
4ツ星獲得なるか!?
ろりぽ∞
仏さんじょ

過去編クライマックス!!
鬼2つ2
黒桜志西

香港決戦!
単行本第4巻連動企画!!
綺麗花丸ミニ冊子
全員サービス!!

大反響で表紙に再降臨!

東方儚月抄
Silent Sinner in Blue.
原作:ZUN 漫画:秋★枝

一迅社

月刊 Comic レックス 9月号

2冊連続連載も大好評!!
「東方儚月抄 Silent Sinner in Blue」原作:ZUN 漫画:秋★枝

特別付録は『かんなぎ』かけかえカバー!!

平成19年8月1日発行
(毎月1回1日発売)
第2種郵便物 雑誌03713-09

編集・発行人 杉野庸介

発行 株式会社 一迅社
〒160-0022
東京都新宿区新宿2-5-10 成幸ビル6F
【営業】03-5312-6150
【編集】03-5312-6123

9

2007/SEPTEMBER

定価500円(本体476円)
一迅社

Melonbooks
コミックス・雑誌・同人誌・同人ソフト・同人グッズ
キャラクターグッズ・PCソフト・CD・DVDの総合ショップ

2007夏 フェア ポイント2倍 アピール

【Circle.てぃんぴーへる】
てぃんくる先生

●メロンブックスのポイントは、500円ごとのお買い得につき1P特典。40Pでは、人気作家さん描き下ろしのテレカと交換可能です。
毎月ご利用ください!!

SAMPLE
40P交換

期間限定:8月1日～在庫の終了次第

企業スペース No.342
Comic Market 72 企業スペース出展!!
メロンブックス&リプレット販売グッズ

●おすわりめろんちゃん 限定版
会場限定特典!! えれっと先生描き下ろしの箱子
週刊「メロニーニョ」 通販予価:6,000円

●有薬先生 通販予価:1,500円
テレカ&クリア下敷きセット

●夏広迷澤先生 通販予価:1,500円
テレカ&クリア下敷きセット

●livretオリジナルグッズ 通販予価:500円
『はれんちズ』
コルクコースターセット

今年の夏の切り札 ついに登場!!

夏コミ新刊&人気既刊同人誌を
豊富に揃えて営業中

Dojin Broadband Service
Melonbooks.com
http://www.melonbooks.com/
好評営業中

めろん通信販売▶http://www.melonbooks.co.jp/ クレジットカードご利用受付中!!

雑誌 03713-09
©ichijinsha 2007
共同印刷株式会社 Printed in Japan
4910037130976
00476

東方倩月抄

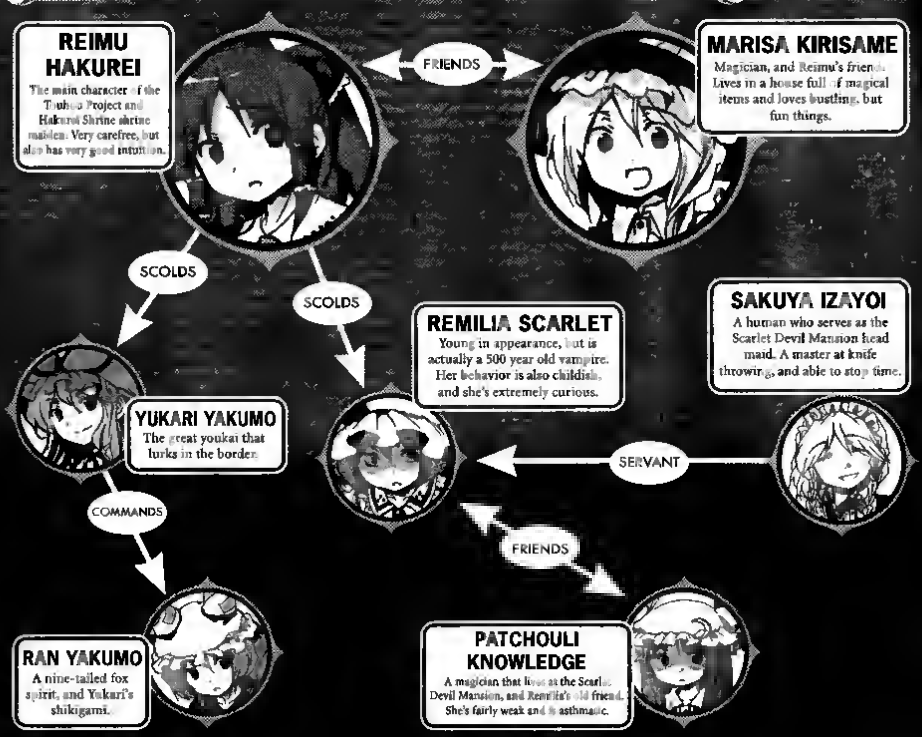
Silent Sinner in Blue.

The wounded youkai rabbit that showed up on Reimu's doorstep was actually a rabbit from the moon. And now, that rabbit has made contact with Eirin, and goes back to the moon with her letter ———.

HAKUREI SHRINE The shrine where Reimu is the shrine maiden. It stands on the eastern edge of Gensokyo at the border to the outside world. It seems that objects from the outside world, and occasionally lost humans, show up there from time to time. Perhaps it's because youkai are always coming to visit Reimu, but the humans of the village don't often come to pay respects to the shrine.

SCARLET DEVIL MANSION The western-style mansion where Remilia and her friends live. It looks like the whole building was brought to Gensokyo from the outside world. Many maids live here, but aside from Sakuya, they're mostly useless. Beneath the mansion is Gensokyo's largest library, and it seems that Marisa comes here once in a while to borrow (steal?) books.

EIENTEI The manor where Kaguya and Eirin live. Since it's built deep within a large bamboo forest notorious for getting people lost, it's not easy to find. It's a very old-style Japanese manor, but it doesn't seem to have much aged at all; truly a mysterious place.

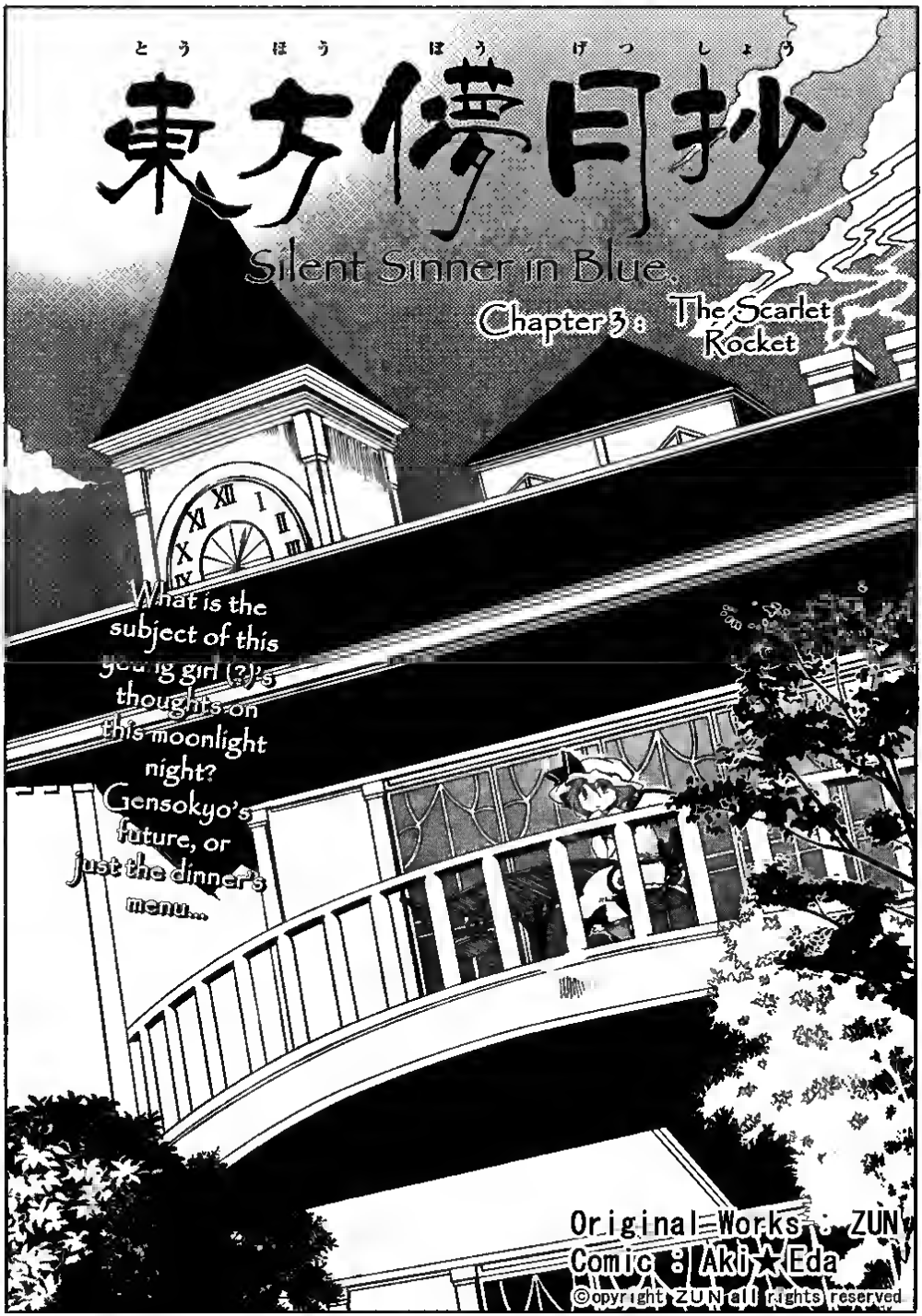

REIMU HAKUREI
The main character of the Touhou Project and Hakurei Shrine shrine maiden. Very carefree, but also has very good intuition.
FRIENDS
MARISA KIRISAME
Magician, and Reimu's friend. Lives in a house full of magical items and loves bustling, but fun things.
SCOLDS
SCOLDS
YUKARI YAKUMO
The great youkai that lurks in the border.
REMILIA SCARLET
Young in appearance, but is actually a 500 year old vampire. Her behavior is also childish, and she's extremely curious.
SAKUYA IZAYOI
A human who serves as the Scarlet Devil Mansion head maid. A master at knife throwing, and able to stop time.
SERVANT
COMMANDS
FRIENDS
RAN YAKUMO
A nine-tailed fox spirit, and Yukari's shikigami.
PATCHOULI KNOWLEDGE
A magician that lives at the Scarlet Devil Mansion, and Remilia's old friend. She's fairly weak and is asthmatic.

東方儚月抄

とうほうはうげつしょう

Silent Sinner in Blue.

Chapter 3 : The Scarlet Rocket



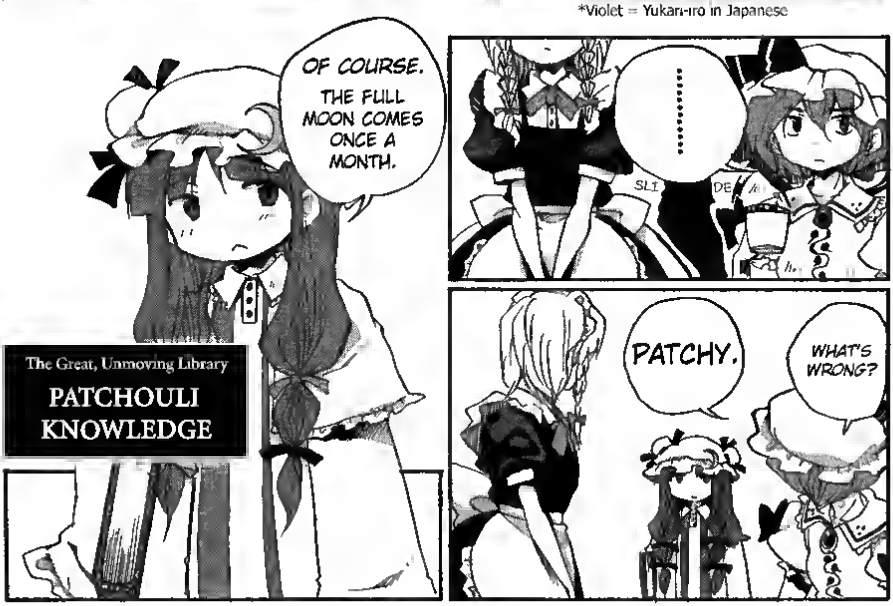
Original Works : ZUN
Comic : Aki★Eda
©opyright ZUN all rights reserved

Now, at the Scarlet Devil Mansion.

月刊REX 毎月9日発売!!

IT'S NOT ALL THAT BLUE, THOUGH.
A BLUE DRINK?
HOW NOVEL.
H.. HAVE YOU MIXED IN SOMETHING TONIGHT, I WONDER?
THE COLOR'S ODD, IT'S ALMOST VIOLET...
I THOUGHT I'D TRY MAKING A BLUE-RED TEA BY MIXING IN A HINT OF MONTAGNE BLUE.
IT'S BEEN A MONTH SINCE THE LAST FULL MOON.
OH, THERE WAS A FULL MOON LAST MONTH TOO, WASN'T THERE?

*Violet = Yukari-iro in Japanese



The Great, Unmoving Library
PATCHOULI KNOWLEDGE

One month ago

IF WE HAD HELP FROM SOMEONE AS STRONG AS YOU
I'M SURE WE COULD EASILY FIND SOMETHING OF VALUE.
AND SO...
WELL, ISN'T THAT AN INTERESTING STORY.
HMM...

MISS YUKARI WOULD LIKE TO IMPROVE THE QUALITY OF LIFE
OF THE YOUKAI OF GENSOKYO
WHO'VE RUN INTO A PERIOD OF STAGNATION.
THERE ARE MANY INTERESTING ITEMS AND TECHNIQUES IN THE LUNAR CAPITAL THAT DON'T EXIST IN GENSOKYO.
WE'D LIKE TO TAKE THEM AS OUR OWN FOR THE YOUKAI.
WHAT'S THAT?
YOU MEAN, SHE DOESN'T WANT TO LOSE TO THE MOUNTAIN TENGU AND KAPPA.
DON'T BE RIDICULOUS.

IT'S TRUE...
WHAT WOULD BE FUN ABOUT BEING A WAGE SLAVE ALWAYS WORRIED OVER LITTLE THINGS LIKE THEY ARE?
HOW-EVER,
THE CITIZENS OF THE MOON DON'T SHARE THAT WEAKNESS WITH THE OUTSIDE WORLD.
THE KAPPA AND TENGU OF THE MOUNTAIN ARE JUST HALF-HEARTEDLY MIMICKING THE OUTSIDE WORLD.
BUT IT'S LACKING SPIRITUAL POWER
THAT THE OUTSIDE WORLD HAS HARNESSED THE POWER OF SCIENCE AND TECH-NOLOGY

ONCE SEVERAL HUNDRED YEARS AGO MISS YUKARI WENT
TO THE MOON AND TRIED TO STEAL THAT METHOD.
YES
DIF-FERENT?
THEY'RE SOMEHOW
EVEN NOW,
THEY'VE DISCOVERED A METHOD TO OBTAIN A LIMITLESS ENERGY THAT LETS THEM PLAY EVERY DAY

WEREN'T THESE UNFORESEEN CIRCUMS-TANCES
REALLY JUST THAT SHE GOT BEATEN AND CHASED OFF BY THE LUNAR CITIZENS?
BUT, DUE TO UNFORESEEN CIRCUMSTANCES, SHE WASN'T ABLE TO SUCCEED...
THERE'S SOMETHING I WOULD LIKE TO KNOW
SO WHY ARE YOU COMING WITH THIS PLAN ALL OF A SUDDEN?
.....
BECAUSE THERE ARE MANY MORE YOUKAI NOW THAN THERE WERE THEN
IF WE ALL WORK TOGETHER,
WE CAN'T POSSIBLY LOSE THIS TIME

HMM.
WHAT'S HER PLAN?

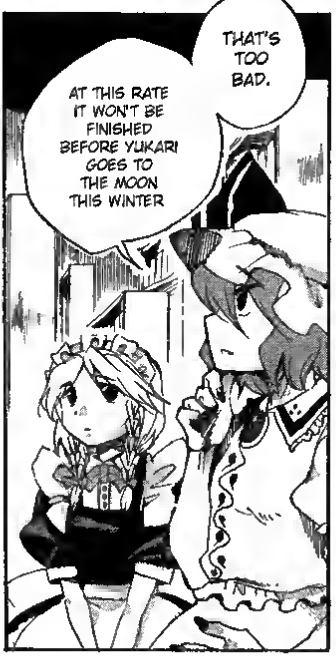
I MENTIONED THIS BEFORE, BUT...
IF SOMEONE AS STRONG AS YOU WERE TO COOPERATE IN THIS PLAN WE COULD EASILY FIND SOMETHING OF VALUE.

MISS YUKARI WILL ALTER THE BORDER BETWEEN THE REAL AND ILLUSIONARY FULL MOON REFLECTED ON THE LAKE THIS WINTER
WE'D LIKE YOU TO INFILTRATE THE MOON AT THAT TIME

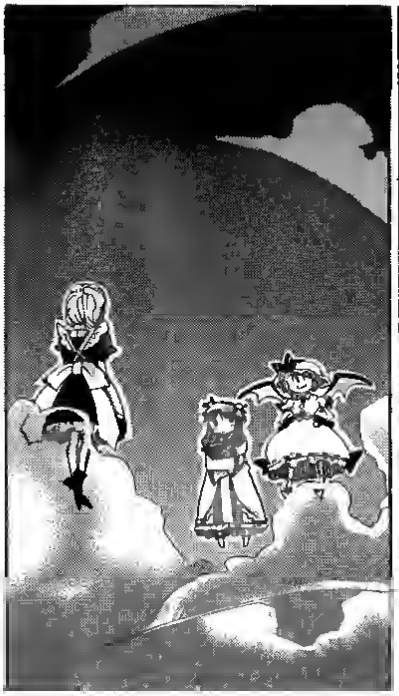
WE'D LIKE YOU ALL TO SNEAK ON TO THE MOON
WHEN MISS YUKARI PULLS BACK THE BOUNDARY

THIS IS WHAT WE'VE GOT.
UNFORTUNATELY, I DON'T HAVE MANY DEFINITIVE REFERENCES TO WORK FROM.

WON'T COME TO FRUITION, DOESN'T IT?
MY. PLAN. TO. GET. TO. THE. MOON. BEFORE. YUKARI. AND. SURPRISE. HER.
AND- THAT- MEANS-


THAT'S TOO BAD.
AT THIS RATE IT WON'T BE FINISHED BEFORE YUKARI GOES TO THE MOON THIS WINTER

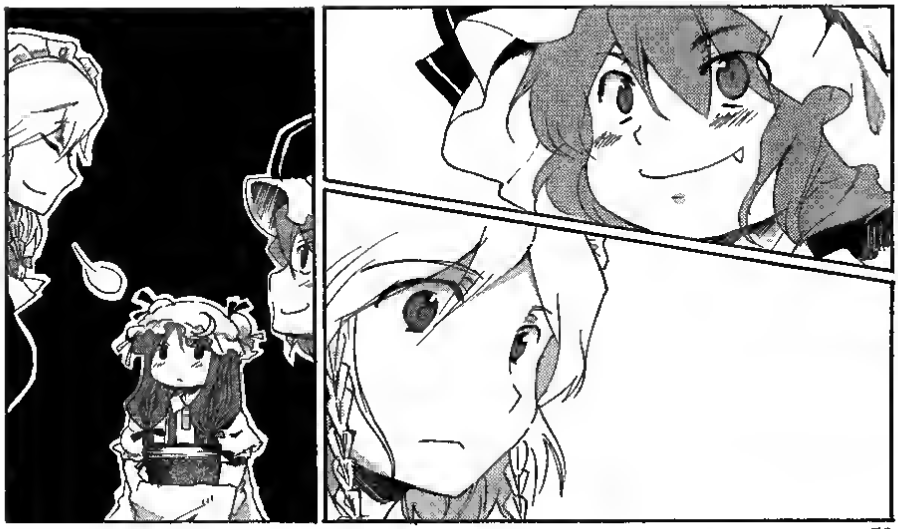
I THINK THERE ARE PROBLEMS WITH THE PLAN ITSELF, BUT...
RIGHT NOW THE LACK OF REFERENCE IS THE BIGGEST PROBLEM.



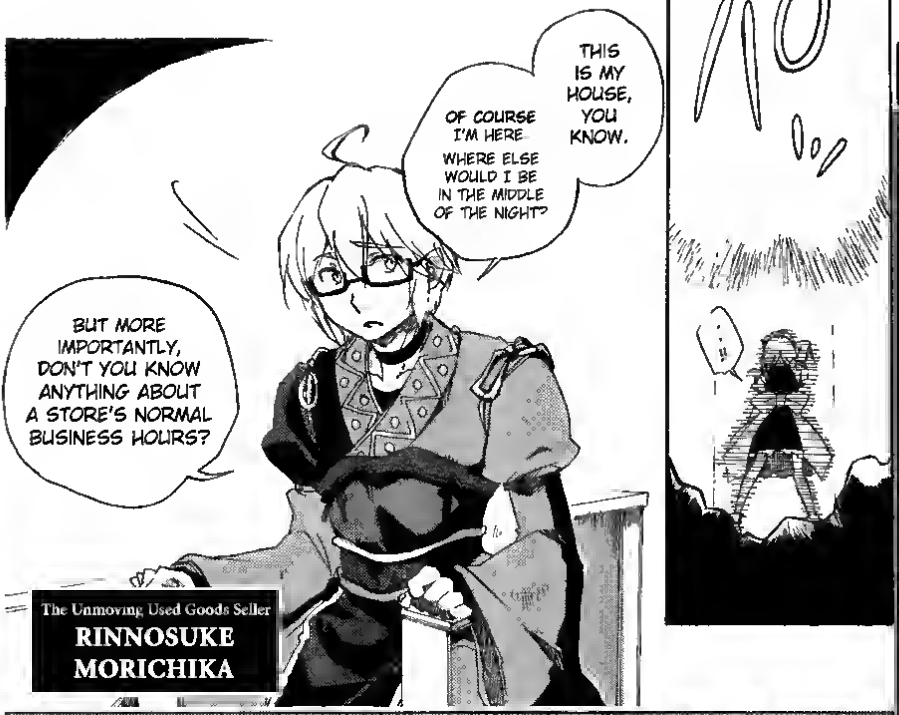
「東方儚月抄」に対するご意見・ご感想をお送りください！

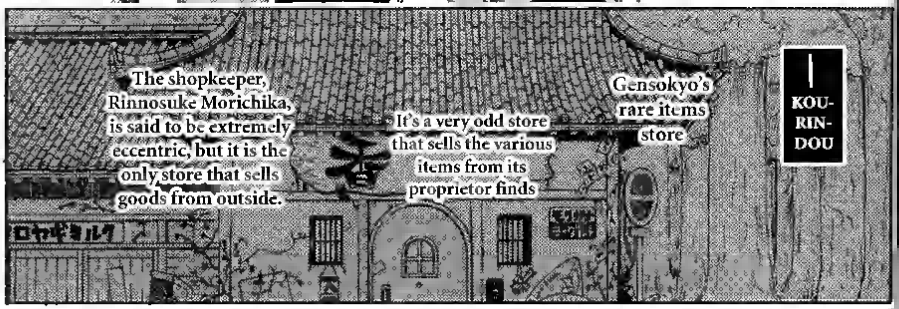
あて先

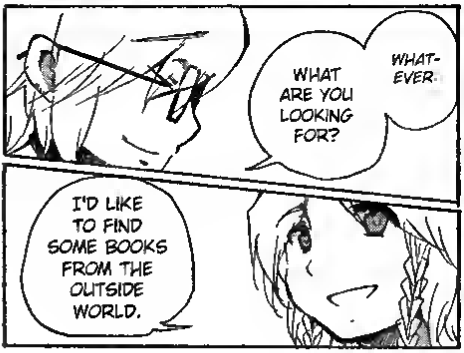
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル9F
株式会社COMIC CREX編集部「東方儚月抄」ご感想係



VERY WELL.
IS HE HERE?


THIS IS MY HOUSE, YOU KNOW.
OF COURSE I'M HERE. WHERE ELSE WOULD I BE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
BUT MORE IMPORTANTLY, DON'T YOU KNOW ANYTHING ABOUT A STORE'S NORMAL BUSINESS HOURS?
The Unmoving Used Goods Seller
RINNOSUKE MORICHIKA


The shopkeeper, Rinnosuke Morichika, is said to be extremely eccentric, but it is the only store that sells goods from outside.
It's a very odd store that sells the various items from its proprietor finds
Gensokyo's rare items store
KOU-RIN-DOU



DNA メディアブックス
東方求聞史紀 ～ Perfect Memento in Strict Edition
大好評発売中！
定価 1,955円（税込）

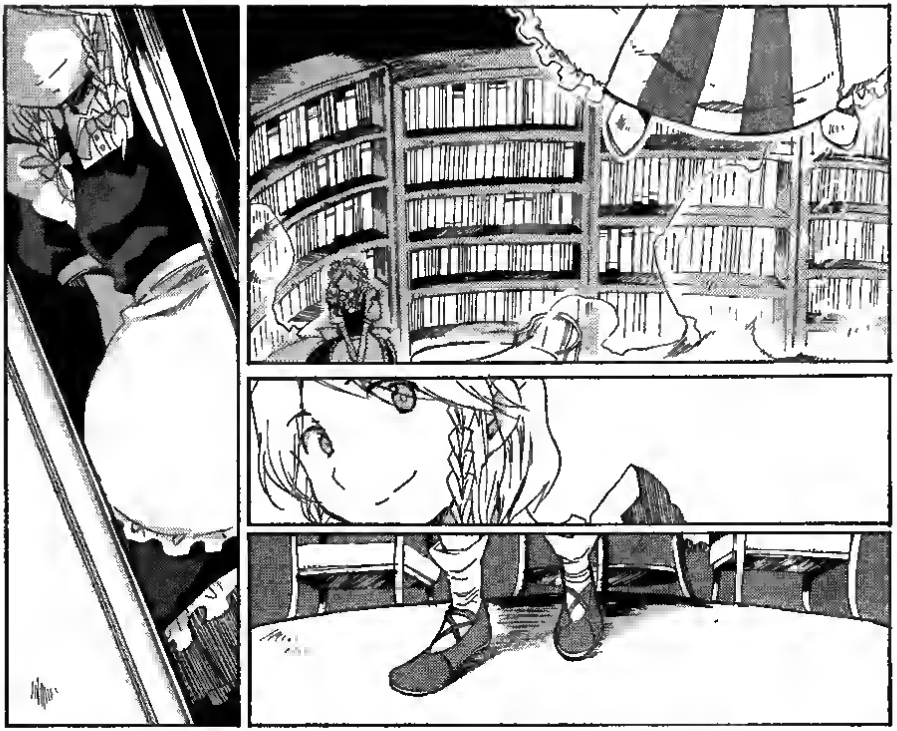
Let's send ZUN some beer to give him inspiration!
あて先
〒160-0022
東京都新宿区新宿2-5-10
成信ビル3F
株式会社CDジャパン
同人誌編集部

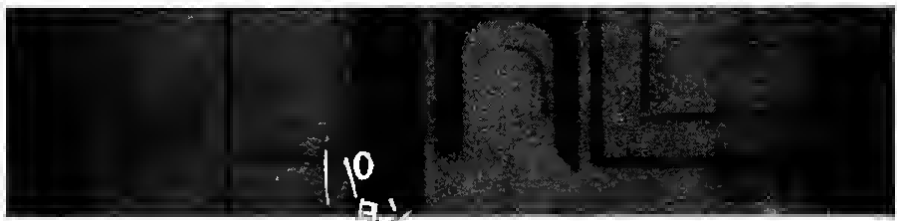
OH, YOU MEAN THE APOLLO PROJECT?
I'D LIKE SOME BOOKS ABOUT MOON ROCKETS FROM THE OUTSIDE WORLD.
...THAT DOESN'T SOUND LIKE MUCH OF AN EMERGENCY.
BUT AS A RESULT
WE'VE GOT PLENTY OF MATERIALS ON APOLLO
SOME PEOPLE OUTSIDE THINK THAT HUMANS HAVEN'T REALLY LANDED ON THE MOON
THAT'S HOW FORGOTTEN APOLLO IS
THE SATURN V ROCKET
THIS SHOULD HAVE A LOT OF DETAILS ON MOON ROCKETS
.....
HERE, HERE

REX COMICS
鬼ごっこ
❶~❷ 黒柾志西
大好評発売中!
定価各卸円(税込)

月刊コミックREX 毎月9日発売!!

秋★枝先生に励ましのお便りを出そう!
あて先
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成律ビル7DF
株式会社ぶんか社 COMIC REX編集部気付





Will the Scarlet Devil Mansion one-up Yukari's scheme?

REX 10月号(9月8日発売)に続く

学園天国パラドキシア
美川べるの
323
携帯新しくしました！ わーい電話帳がたくさん入る！ さーてどんな風にカスタマイズしようかな(*´∀`*)

CYNTHIA_THE_MISSION
高遠るい
359
各一冊楽しかった。

正しい国家の創り方。
橘あゆん
391
高風館学園そうとう、変すごと一時間。年い年と思ったら、去年頃れて前分したことを忘れてました。

住所未定(仮)
まりお金田
423
本月は水着着です。待っててねー。(何を…?)

怪異いかさま博覧事
小竹田貴弘
451
首切られない程度には単行本が売れますようにと鬼の形相で画面家伸り。

ガウガウわー太2
梅川和実
469
8月11日に「そらのみよ」というコミックスが出ます～。よろしくです…自社ですが(汗)

アイドルマスター relations
原作:バンダイナムコゲームス 漫画:上国料人
507
夏の仕事以外の予定は今年もコミケのみ。あんかねとかレジャー的なイベントが…さっぱりです……。

ナ＊ナ＊キ!!
水谷悠茶
533
近所の子供達が夏休みで毎日遊びに来ています。私も遊びたーい。

エスペリダス・オード
堤 抄子
561
これっすずにもかきます。よろしく!

フレッシュ読み切り

忍の一
宮城タロウ
577
お初のタロウです! 原稿遅れ自分ですが一年間連載できました! お気に入していただければ幸いです。

鬼姫
高橋秀雅
589
いや暑く成ってきましたね～。ウチはそろそろエアコン24時間運転かな…電気代が。

表紙
東方儚月抄
Silent Sinner in Blue.
原作:ZUN
漫画:秋★枝
041
原さまの後ろ姿は衣服があるので描くのが大変です。(秋★枝)

ティンクルセイバーNOVA
原枝 遥
059
3巻への感想の声・メールなどたくさんありがとうございます！ 皆と久遠 大人気です！

ハンド×レッド
原作:倉田英之／漫画:原 倫
075
貯金がなくなりました。これからが勝負だ！(倉田)

逆襲！ パッパラ隊
松沢真彦
097
なんで夏になると家の前で従軍水道工事やりますか。

テイルズ オブ レジェンディア
原作:バンダイナムコゲームス 漫画:藤村あゆみ
125
パロサン欲しいのに梅雨明けてから虫が凄く…黒いやいつが何より夏のホラーです。

ひめなカメナ
結城心一
157
仕事料理全般が好きです。

特別読み切り

える・えるシスター
原 貴丸
203
初めまして 原読丸です。楽しんでいただけたら嬉しいです。

蒼海訣戦
前部花丸
235
8/12は横浜でサイン会です。よろしくお願いします！

企業戦隊サラリーマン
三田原原
269
ベッドで寝るようになってから肩こりが治りました。快適です。

シリーズ連載4回目

精怪異聞
時任 奏
289
4話も無事お届けできました。5話でもお目にかかれますように。応援などをよろしくお願いします。

「B・M」「REVEREND」巻頭カラーにより休載させていただきます。

INFORMATION

REX9月号愛読者プレゼント …… 010
REX9月号愛読者プレゼント 応募のしまり …… 057
REX7月号愛読者プレゼント 当選者発表 …… 123
「蒼海訣戦」本誌連動全員サービスのお知らせ …… 234

REX GAME NAVI …… 006
REX COMICS最新刊NEWS …… 012
一迅社コミックマーケット72出展情報 …… 013
季刊キャラ☆メルVOL.1のお知らせ …… 038
REXコミックスイベント情報 …… 039
まんが4コマKINGSぱれっとVOL.9のお知らせ …… 065
第2回一迅社コミック大賞結果発表 …… 066
第3回一迅社コミック大賞のお知らせ …… 072
LEGENDIA FC …… 124
今井麻美の単聞なる?プロデューサー日記 …… 338
一迅社特約店情報 …… 357
REX月号マンガ塾 7月期発表 …… 448
[illegible] …… 466
一迅社メールマガジンのお知らせ …… 559
読者コーナー 君手紙戦隊ルンジャー …… 603
REXコミックス最新刊&新刊NEWS …… 608
月刊ComicREX10月号予告 …… 610

EDITORS COMMENT

髪原のこと言うのは年取った証拠？ 体重えてがんばるぞ←さらに年取り臭い。(杉野)
この号が完成される頃に最大物語原稿と会食します。昇年編集をしてもこの原稿はセピりますの～。(藤見)
先日、銅鐸博物館に行ってきました。肌寒くて景地着てたら、今日は涼し暑いと言われました。すげえ。(井樹)

Comic! 月刊REX 9 2007 SEPTEMBER CONTENTS

巻頭カラー 武梨えり

かんなぎ
TVのリモコンを洗濯機で洗ってしまいました。手痛が取れてキレイになったよ！ 003

センターカラー 仏さんじょ

ろりぽ∞
部屋を掃き取った5畳達36度突破。クーラーが壊れたら普通に死にます。 175

センターカラー 黒柾志西

鬼ごっこ
CG作業部屋のクーラーが壊れて、作業が大変でした…orz 337

センターカラー 大森 葵

SOUL GADGET RADIANT
今回から新展開です。単行本5巻も買わせてよろしくです～。 483

表紙イラスト 秋★枝 武梨えり
表紙デザイン 伸童舎
印刷所 共同印刷株式会社
製版所 株式会社 新興社

©Copyright ZUN all rights reserved.
※本誌掲載作品はすべてフィクションです。実在の人物・団体・事件等とは一切関係ありません。
※©一迅社 2007 本誌掲載作品及び記事の無断複製・転載・上映・上演・放送等を禁じます。

REXは毎月9日発売!
次号10月号は 2007年 9月8日(土)発売!

Gaku Gaku Animal Land
Touhou Branch

Translator : Solamarle
Editor : Arsen
Special Thanks : Pilpsie
Halbarad

www.pooshlmer.com/wakaba
www.pooshlmer.com/touhouwiki
www.gensokyo.org
www.wakachan.org

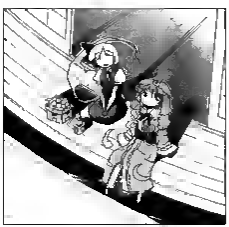
About Harvest Moon, Moon Viewing, and Dumplings

The Harvest Moon is the full moon nearest to the autumnal equinox, which occurs (in the northern hemisphere) on or about September 23rd, and in the southern hemisphere on or about March 21st. It is claimed by some that the Harvest Moon seems to be somehow bigger or brighter or yellower in color than other full moons. This is an illusion.

In Eastern Asia, they hold a festival to worship the moon around this time. In Chinese, one of the festival agenda is eating moon cakes outside under the moon. In Japan, they don't eat moon cakes, but instead make dumplings to be "offered" to the moon.

There's also a legend behind this festival, involving Chang'e and Jade Rabbit *(both appeared in chapter 2)*

The legend said that after Chang'e stole the pill of immortality from her husband, she flew to the moon. When Chang'e reached the moon, and breathless, she coughed. Part of the pill fell out from her mouth. Now, the hare was already on the moon, and Chang'e commanded the animal to make another pill from it, so that she could return to earth to her husband.
As of today, the hare is still pounding herbs, trying to make the pill.
Once a year, on the 15th day of the full moon, her husband visited Chang'e. That is why, that night, the moon is full and beautiful.



The dumplings are unrelated to the story, indeed.

Meanwhile, in Hakugyokurou The dumplings are unrelated to the story

HAVE YOU FINISHED MAKING THE OFFERINGS?
Half Human, Half Ghost
YOUMU KONPAKU
DO YOU WANT A SNACK?
.....
OH, MISS YUYUKO.
Spirit of Kasho
YUYUKO SAIGYOUJI
IT'LL START IF YOU DON'T FINISH SOON
TONIGHT'S THE HARVEST MOON.
IT LOOKS LIKE THIS WILL BE A LITTLE WHILE LONGER

* Kasho s a mythical place visited by Qin Shi Huang in a dream
Nowadays, the expression "to go play in Kasho" means to have a siesta

東方儚月抄

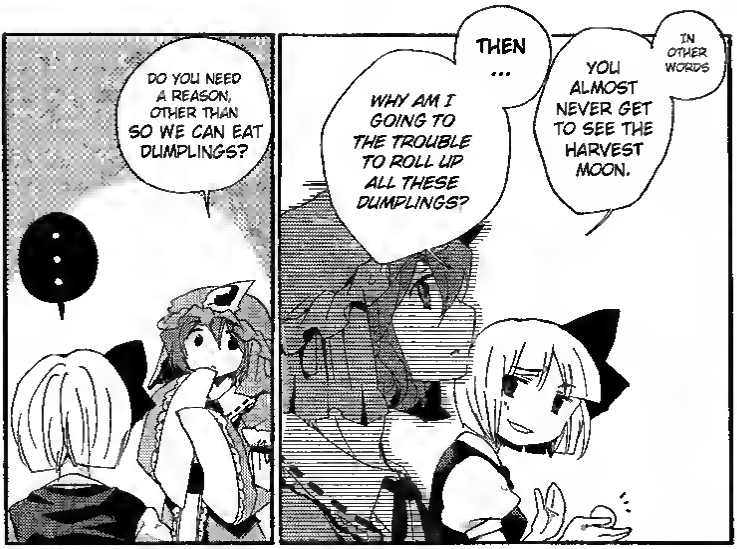
Silent Sinner in Blue.

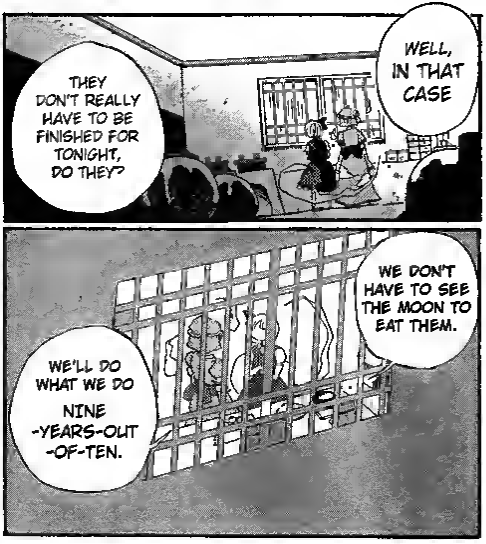
Chapter 4.: Our Old Friend, the Rainy Moon

Original Works : ZUN
Comic : Aki★Eda

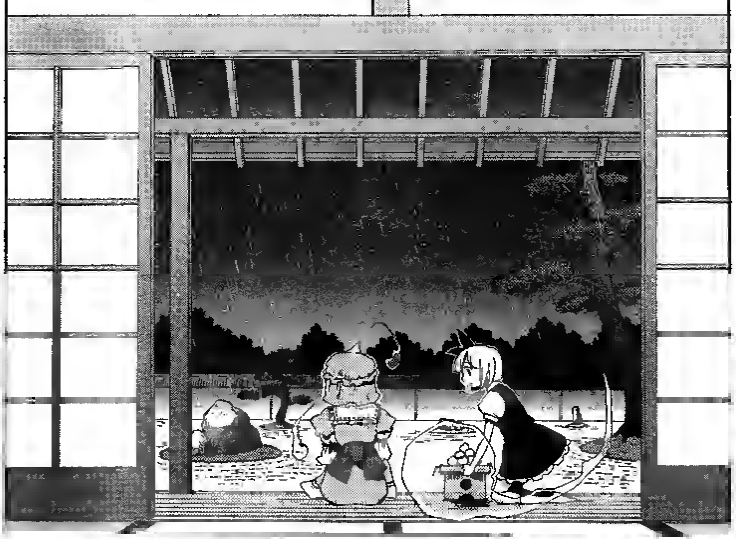
©opyright ZUN all rights reserved

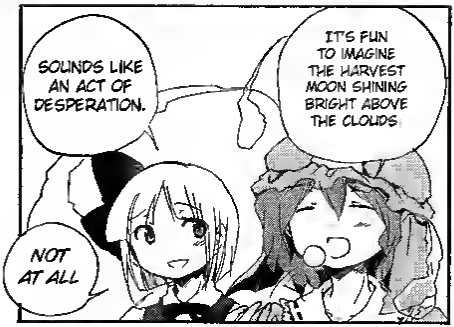
サァァァ
WELL, THAT'S TODAY'S DATE, BUT...
GIVEN THE WEATHER WE'VE BEEN HAVING LATELY
I THINK IT'LL KEEP RAINING TONIGHT.
OH, I KNOW THAT.
WE CALL IT THE BRIGHT HARVEST MOON, BUT...
THIS NIGHT'S WEATHER HAS BEEN BAD AS LONG AS ANYONE CAN REMEMBER.
THEY SAY THAT NINE YEARS OUT OF TEN IT'S SO RAINY YOU CAN'T EVEN SEE THE MOON

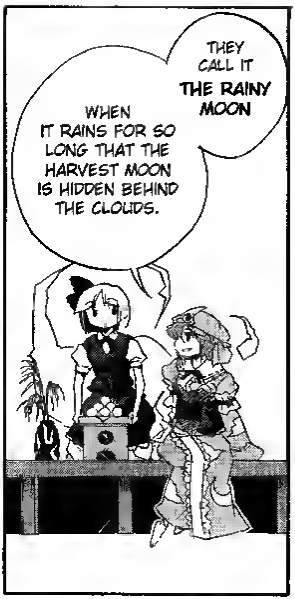


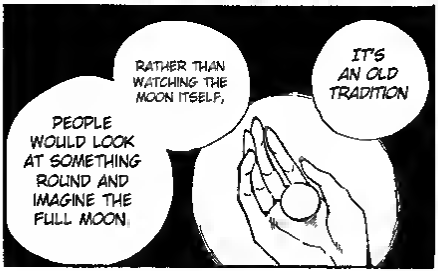


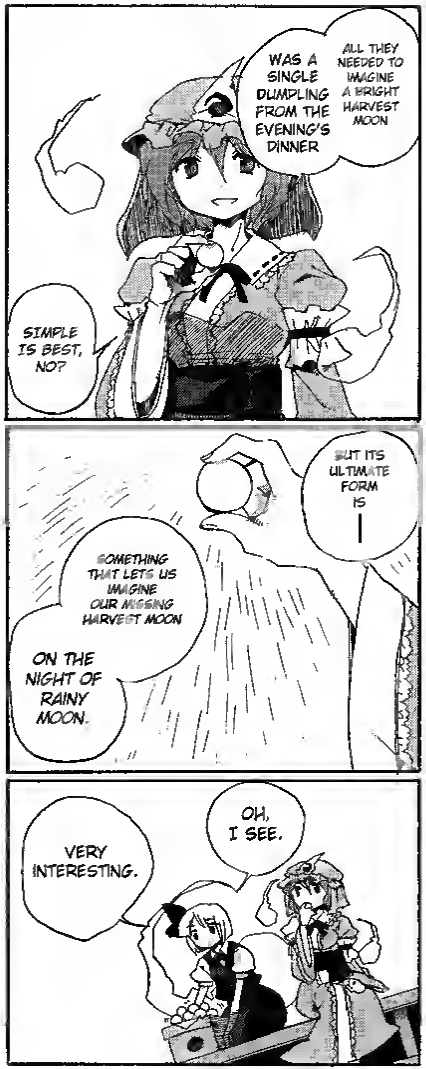
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル3F 株式会社ジーボックス編集部
「東方夢玲 ～Silent Sinner in Blue.」攻略担当




SOUNDS LIKE AN ACT OF DESPERATION.
IT'S FUN TO IMAGINE THE HARVEST MOON SHINING BRIGHT ABOVE THE CLOUDS.
NOT AT ALL

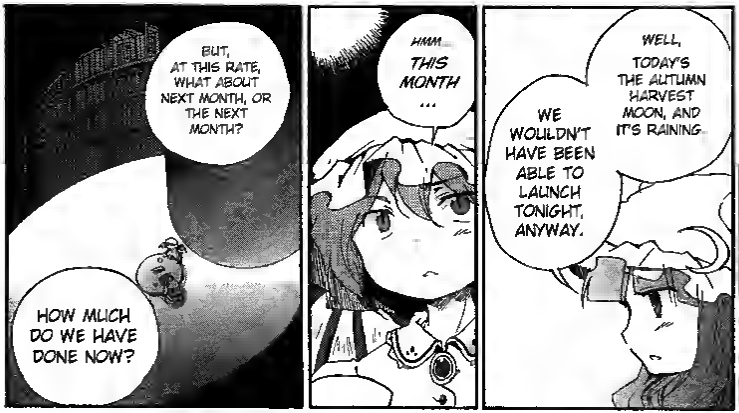

THEY CALL IT THE RAINY MOON
WHEN IT RAINS FOR SO LONG THAT THE HARVEST MOON IS HIDDEN BEHIND THE CLOUDS.


IT'S AN OLD TRADITION
RATHER THAN WATCHING THE MOON ITSELF,
PEOPLE WOULD LOOK AT SOMETHING ROUND AND IMAGINE THE FULL MOON.



DNA メディアブックス
オンナノコになりたい！
大好評発売中！
定価1,500円(税込)

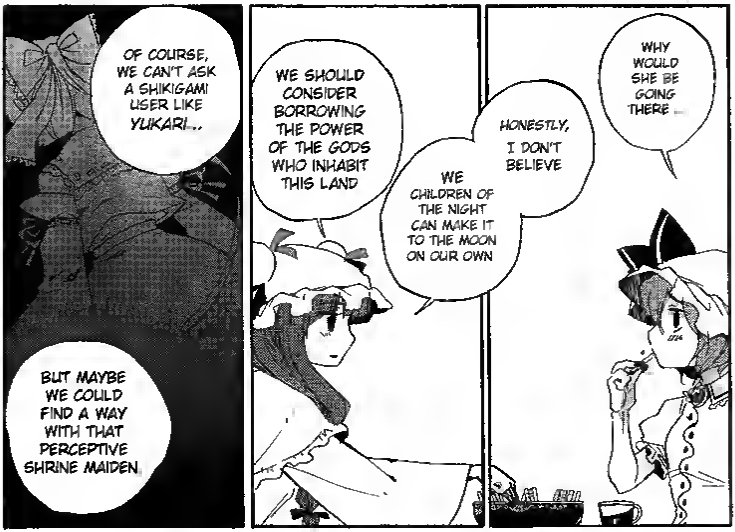
BESIDES, IF YOU EAT ALL THE DUMPLINGS,
WHAT WILL YOU USE TO HELP YOU IMAGINE THE HARVEST MOON?
IF THAT'S THE CASE,
WOULDN'T IT BE MORE DELICIOUS TO JUST IMAGINE EATING DUMPLINGS?
HMPH


WELL, TODAY'S THE AUTUMN HARVEST MOON, AND IT'S RAINING.
WE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO LAUNCH TONIGHT, ANYWAY.
HMM... THIS MONTH...
BUT, AT THIS RATE, WHAT ABOUT NEXT MONTH, OR THE NEXT MONTH?
HOW MUCH DO WE HAVE DONE NOW?

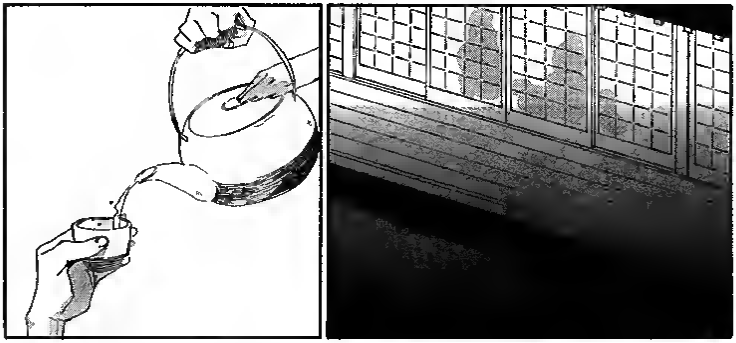
DNA
メディアックス
東方求聞史紀 ～Perfect Memento in Strict～ 上巻
大好評発売中！
定価1,995円(税込)

Comic REX 毎月9日発売!!
月刊 Comic REX
Touhou Bougetsushou Silent Sinner in Blue.
Yukari told Reimu to become powerful Her goal is
Story ZUN
Art Aki*Eda
11月号
10月9日発売!
定価530円

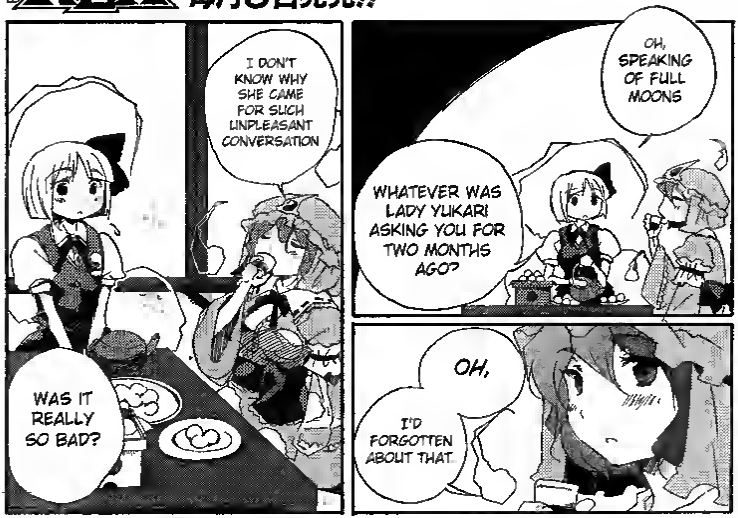
I THINK IT'S ABOUT 70% COMPLETE.
THE OUTER SHELL IS ESSENTIALY COMPLETE, BUT...
I JUST DON'T UNDERSTAND THE KEY TO THE PROPELLANT
ANY-WAY
SAKUYA WENT OUT TO TRY TO FIND MORE INFORMATION FOR ME.
WE'LL SEE WHAT SHE FINDS.
WHERE'S SHE GOING?
TO THE SHRINE, IT SEEMS.


OF COURSE, WE CAN'T ASK A SHIKIGAMI USER LIKE YUKARI...
BUT MAYBE WE COULD FIND A WAY WITH THAT PERCEPTIVE SHRINE MAIDEN.
WE SHOULD CONSIDER BORROWING THE POWER OF THE GODS WHO INHABIT THIS LAND
WE CHILDREN OF THE NIGHT CAN MAKE IT TO THE MOON ON OUR OWN
HONESTLY, I DON'T BELIEVE
WHY WOULD SHE BE GOING THERE...

HMMM.



Comic REX 毎月9日発売!!


I DON'T KNOW WHY SHE CAME FOR SUCH UNPLEASANT CONVERSATION
WAS IT REALLY SO BAD?
OH, SPEAKING OF FULL MOONS
WHATEVER WAS LADY YUKARI ASKING YOU FOR TWO MONTHS AGO?
OH,
I'D FORGOTTEN ABOUT THAT

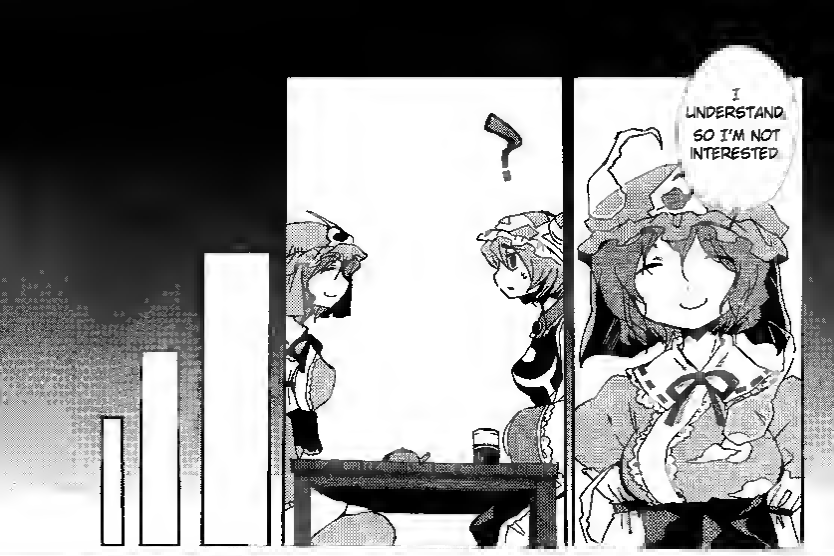
IF THEY WANT TO GO TO THE MOON, WHY NOT LET THEM?
IT LOOKS LIKE THEY'VE REALLY WANTED TO TRY...
KEEP AN EYE ON...
WHY?
MISS YUKARI INFILTRATED THE MOON ONCE, BUT WAS DEFEATED
SINCE THEN, SHE'S BEEN AWAITING A TIME TO RETURN AND HAVE HER REVENGE
AS YOU KNOW,

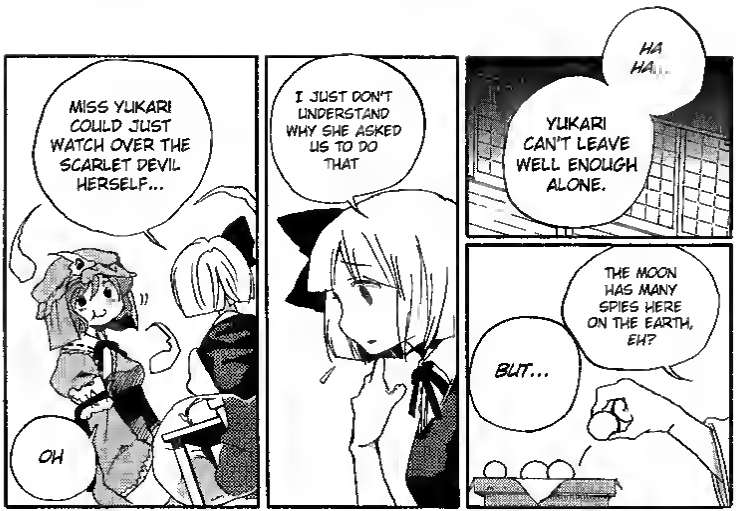
THEY SEEM TO BE CONSIDERING TRYING TO MAKE IT TO THE MOON ON THEIR OWN NOW
THOUGH, MISS YUKARI SAYS THEY HAVE NO CHANCE OF ATTAINING THAT GOAL WITHOUT HER HELP
SHE WANTED TO BORROW THE VAMPIRE'S STRENGTH
TO SHORE UP HER OWN POWER AND MAKE A RETURN.
BUT
.....
ON THE OTHER HAND ...
IT WOULD BE BAD IF THEY SOMEHOW MADE IT TO THE MOON, AFTER ALL.

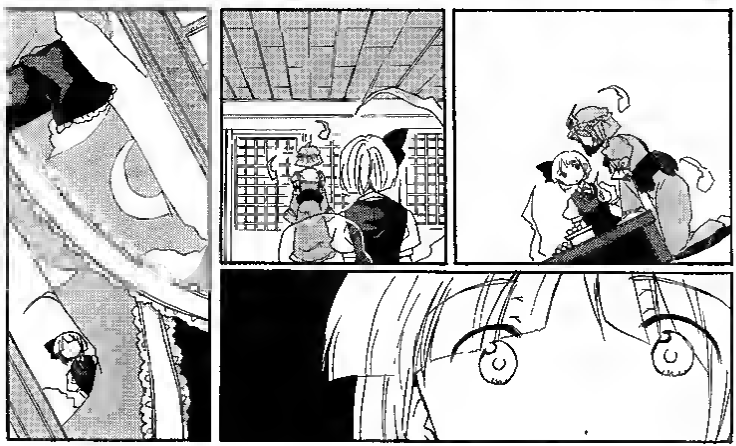
BECAUSE HONESTLY,
THEY HAVE NO CHANCE OF WINNING ON THEIR OWN
WHY IS THAT?
AFTER ALL,
THE LUNARIANS ARE QUITE STRONG.
IF INTRUDERS FROM THE EARTH SHOW UP,
LUNARIANS WILL BE ON THEIR GUARD ONCE MORE.

AND THAT
WOULD NOT PLEASE MISS YUKARI AT ALL
...I'm not interested.

You can't really believe that the vampire could make it to the moon
On her own DO YOU?
I UNDERSTAND
I-
I SEE...
MISS YUKARI SAID
MISS YUYUKO WOULD UNDERSTAND RIGHT AWAY, SINCE SHE SAW THE FIRST WAR FOR THE MOON'S SURFACE


I UNDERSTAND, SO I'M NOT INTERESTED
?


HA HA...
YUKARI CAN'T LEAVE WELL ENOUGH ALONE.
I JUST DON'T UNDERSTAND WHY SHE ASKED US TO DO THAT
MISS YUKARI COULD JUST WATCH OVER THE SCARLET DEVIL HERSELF...
OH
BUT...
THE MOON HAS MANY SPIES HERE ON THE EARTH, EH?

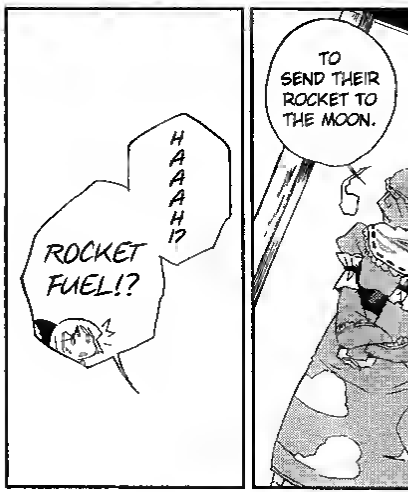


REX COMICS
鬼ごっこ
❶~❷
黒柾志西
大好評発売中!
定価各680円(税込)

あてテ
〒101-0022 東京都千代田区神田練塀町3-10 成信ビル3F
㈱一迅社 DTP・CTEX編集部宛

REX COMICS かんなぎ
1~3 武梨えり 大好評発売中!
定価各680円(税込)

I'M SORRY FOR ACTING ON MY OWN.
OH!
I THOUGHT THAT I'D
TELL YOU ABOUT ANYTHING THEY'D DO FROM NOW ON
WELL
I HAVEN'T BEEN WATCHING OVER THEM, REALLY, JUST... WATCHING.



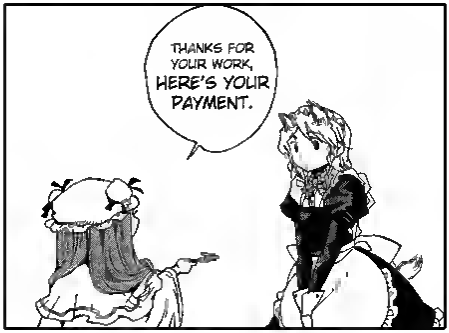
REX COMICS
ろりぽ∞（アンリミテッド）
❶〜❸ 仏さんじょ
大好評発売中！
定価各680円(税込)

秋★枝先生に励ましのお便りを出そう！
あて先
〒160 0022
東京都新宿区新宿5-0-7
株式会社ビーロジックス編集部

Perhaps you can understand, if you become attuned to nature?

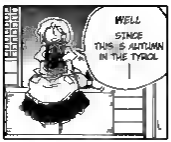
REX 11月号(10月9日発売)に続く

Gaku Gaku Animal Land
Touhou Branch



Translator : Solamarle
Editor : Arsen
Special Thanks : Nameless Fairies-sama

About Tyrol and Sumiyoshi



チロルの秋, aside from being a continuation of Mansa's "Autumn of XXX" jokes, is Autumn in the Tyrol (1924), a well-known one act play by Kunio Kishida, an ex-soldier turned writer who was a supporter of the creation of plays for their literary value, as opposed to simple propaganda works.

In Japan, the three stars in the belt of Orion are sometimes regarded as Sokozutsu no O (Man of the Deep Tube), Nakazutsu no O (Man of the Middle Tube), and Uwazutsu no O (Man of the Upper Tube), the three gods created as Izanagi bathed to purify himself on his return from the land of the dead. Together, the three "outer shell" gods are worshipped as Sumiyoshi, a god of good luck and safe voyage. The three Sumiyoshi gods are credited with protecting the voyage of the Empress Jinguu on her voyage to subjugate the Silla kingdom on the Korean peninsula.

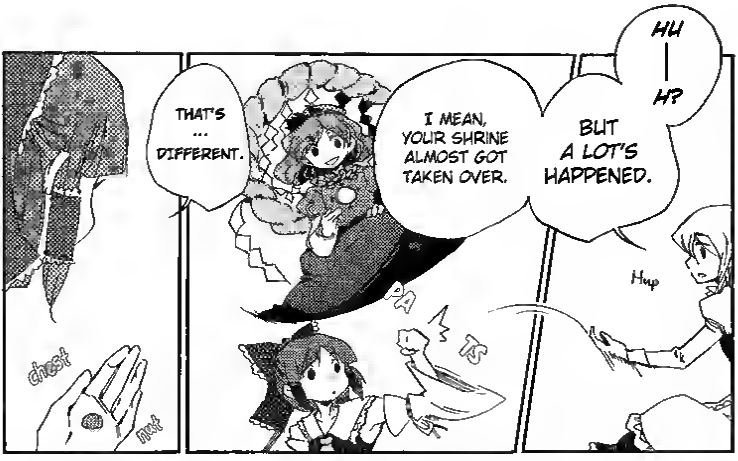
So, yes, the whole concept behind the rocket is a pun between 三段の儀 (a three-staged cylindrical rocket) and the three 筒の男 gods.

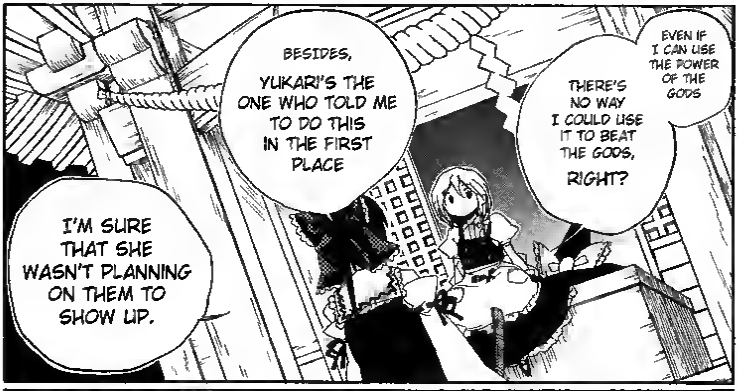
There is a shrine dedicated to the Sumiyoshi in Fukuoka near Osaka, named The Sumiyoshi-taisha shrine. It is well known as one of the sites visited by the titular character in the Tale of Genji.

東方儚月抄
Silent Sinner in blue
SHAA
SHAA
SHAA
Shrik
Shrik
Shrik
KRI
IK

東方傍月抄
Silent Sinner in Blue.
Chapter 1 The Sumiyoshi Project
Even shrines that get their donation box sat on all the time can have quite a bustling business trade!
Original Works : ZUN
Comic : Aki★Eda
©opyright ZUN all rights reserved

Comic REX 毎月9日発売!!
月刊 Comic REX 12月号 11月09日発売! 定価500円
アイドルマスター relations 伊織の誕生日パーティーで765プロの皆様がプロポーズ!?
原作:バンダイナムコゲームス
漫画:上月夢人



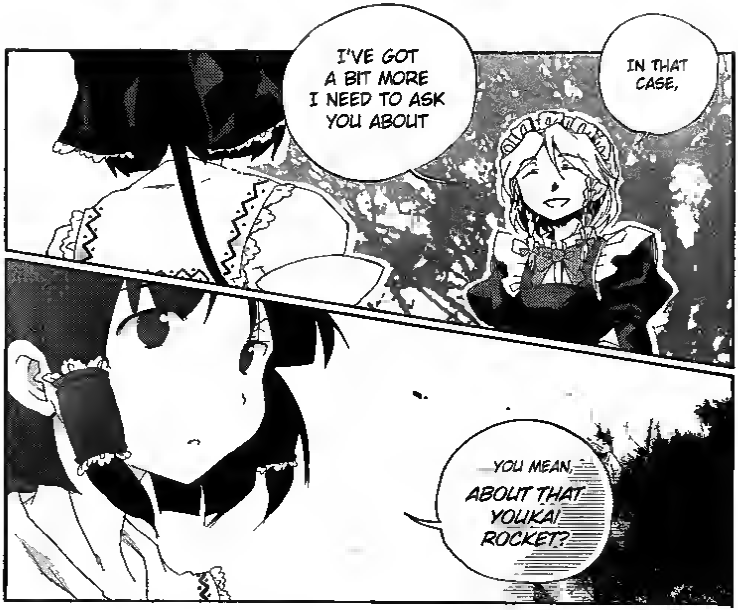

EVEN IF I CAN USE THE POWER OF THE GODS
THERE'S NO WAY I COULD USE IT TO BEAT THE GODS, RIGHT?
BESIDES, YUKARI'S THE ONE WHO TOLD ME TO DO THIS IN THE FIRST PLACE
I'M SURE THAT SHE WASN'T PLANNING ON THEM TO SHOW UP.

「東方夢月抄 ～Silent Sinner in Blue.」応募券・感想を募集中です！
〒160-0022 東京都新宿区新宿5-1-10 成信ビル3DK 株式会社コミックEX編集部
「東方夢月抄 ～Silent Sinner in Blue.」感想係

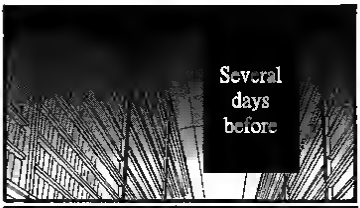
月刊
Comic REX
怪異いかさま博覧亭
優しい奴ほど怪異に好かれる。大江戸にバケ物騒動!!
小竹田貴弘
12月号
11月9日発売!!
定価500円

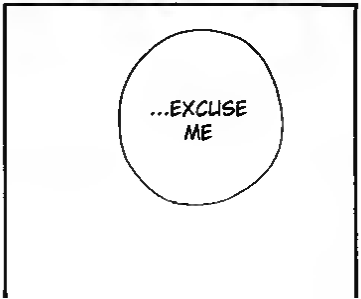
REX COMICS
ナ＊ナ＊キ!!
③
水谷悠珠
11月5日(金)発売予定
定価500円(税込)

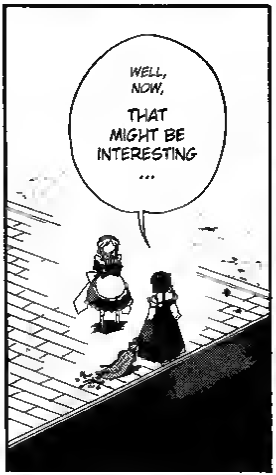
Comic REX 毎月9日発売!!
月刊 Comic REX エスペリダス・オード 人と妖の世界を渡る、 堤 抄子 12月号 定価980円



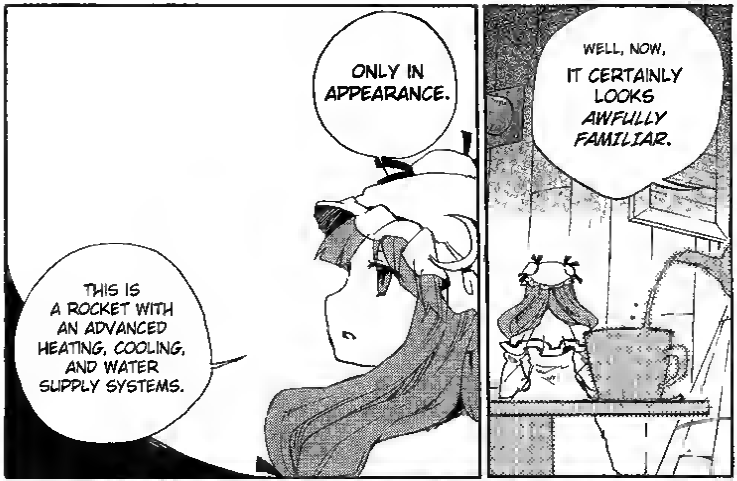
REX COMICS
ガウガウわー太[新装版]
全7
梅川和実
大好評発売中！
定価 各680円(税込)







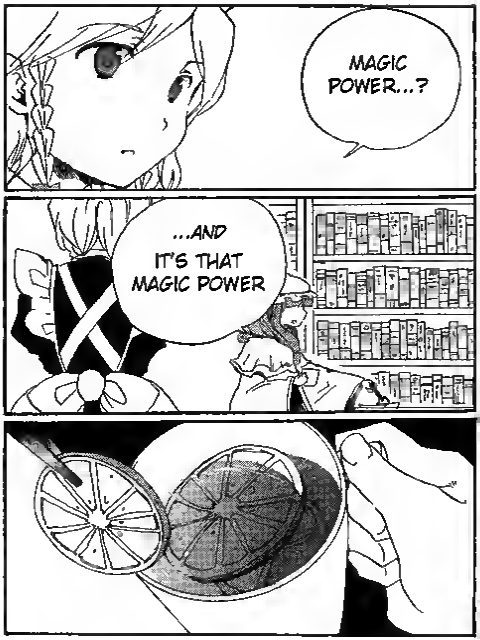
月刊 Comic REX 逆襲！パッパラ隊 南の島で大乗れ！最凶ギャグ全開爆発!! 松沢夏樹 12月号 11月8日発売！ 定価500円



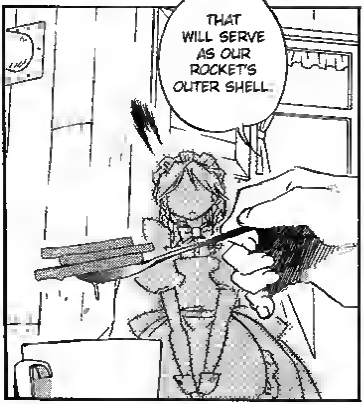
REX COMICS
じゅっTEN!
全②
絶叫
大好評発売中!
定価各680円(税込)

Comic REX 毎月9日発売!!

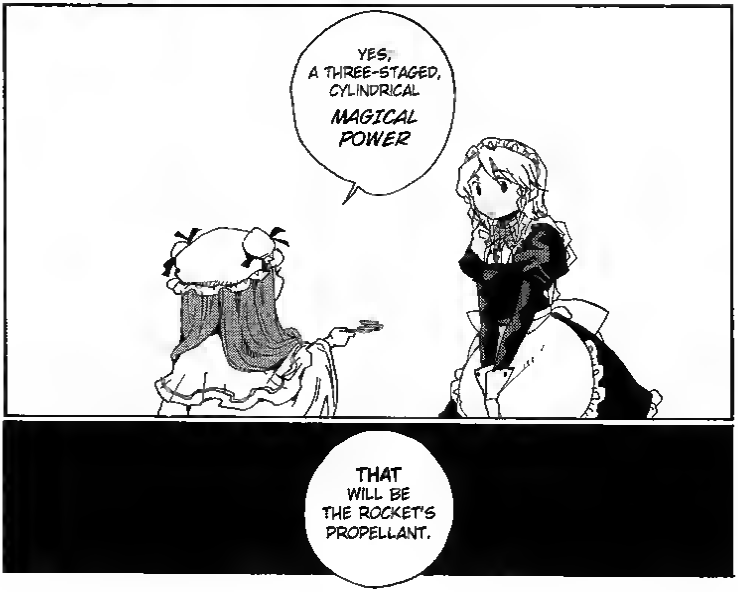
月刊 Comic REX 白砂村
探偵大神//その実体は巨悪葬り分おおくり//
今井神
12月号
毎月9日発売!!
定価580円

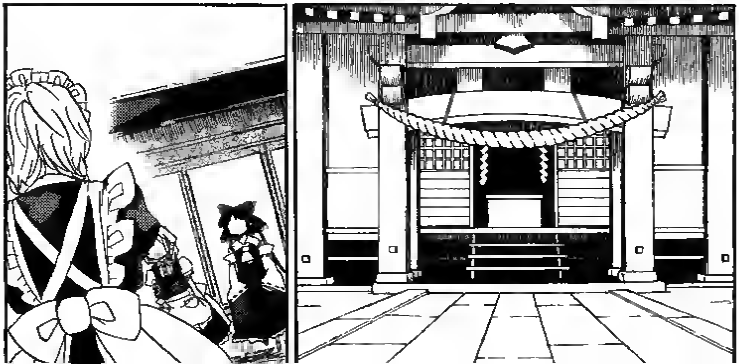


REX COMICS かんなぎ
1~3
武梨えり 大好評発売中!
定価各680円(税込)



Comic ガーデン 月刊 REX 毎月9日発売!!





REX COMICS
ろりぽ∞（アンリミテッド）
❶〜❸ 仏さんじょ
大好評発売中！
定価 ○○○円（税込）

月刊コミックREX 毎月9日発売!!

月刊 comic REX ハンド×レッド ジムとルカの出[illegible]それは悲劇の始まりだったのか!! 原作:倉田英之 漫画:二瓶 12月号 11月9日発売!! 定価500円

REX COMICS
ティルズ オブ レジェンディア ❶~❸
藤村あゆみ
大好評発売中!
定価各800円(税込)

Comic REX 毎月9日発売!!

月刊 Comic REX 鬼ごっこ クラスメイトとなったシルヴィが親子を狙う!? 黒柾志西 12月号 11月9日発売!! 定価530円

REX COMICS
蒼海訣戦
❶〜❹
納都花丸
大好評発売中！
定価各￥円(税込)

Comic REX 毎月9日発売!!
月刊 Comic REX
RADIANT SOUL GADGET 霊魔装具を操る運命の物語が動き出す!! 大森 葵
12月号
11月9日(金)発売!
定価909円

.....
YOU'VE ONLY BEEN INVESTIGATING THINGS ABOUT SPACE AND THE SKY, RIGHT?
SINCE YOU'RE GOING TO THE MOON
IT SOUNDS TO ME LIKE
I HAVEN'T REALLY BEEN GIVING IT MUCH THOUGHT.
AND I WAS NEVER LOOKING IN THE FIRST PLACE!

ROCKETS ARE SHIPS THAT FLY THROUGH SPACE
IN OTHER WORDS,
IF YOU'RE GOING TO LOOK FOR ROCKET FUEL,
YOU NEED TO LOOK FOR THINGS THAT HAVE TO DO WITH SAILING.
..YOU'VE DEFINITELY
GOT A POINT.

REX COMICS
CYNTHIA THE MISSION ⑥ ⑦
高遠るい
11月9日(金)発売予定
定価 各680円(税込)

Comic REX 毎月9日発売!!

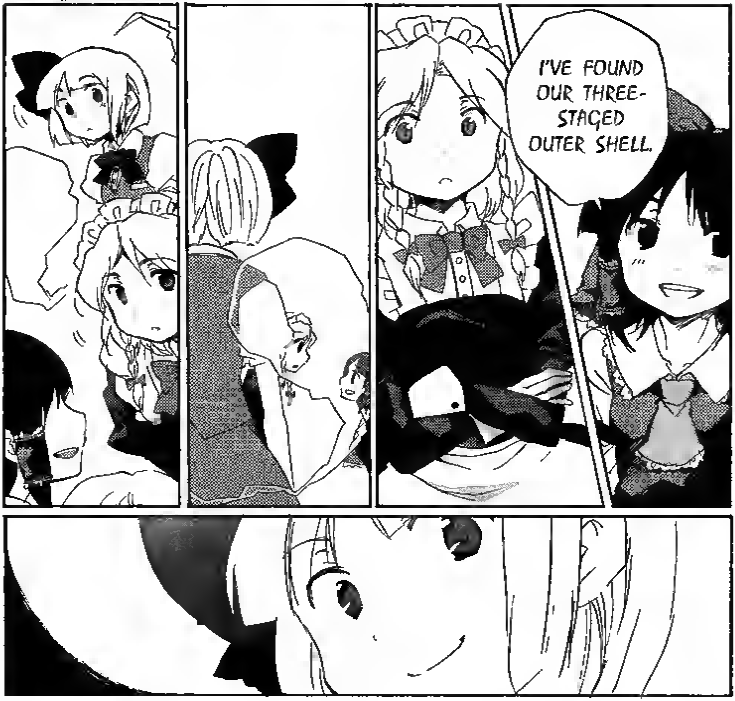
SINCE THERE AREN'T ANY OCEANS IN GENSOKYO,
THAT HONESTLY NEVER OCCURED TO ME.
WHAT POWERS A SHIP WILL POWER A ROCKET
SO, THE POWER TO CALM THE SEA WILL GUIDE YOUR ROCKET AMONG THE STARS.
HM, THAT'S PRETTY SHARP.
...That's what Lady Yuyuko said
WELL, I GUESS WE'D BETTER START RESEARCHING SHIPS.
.....
Yes
Yes

月刊 Comic REX
THE MISSION CYNTHIA
都立栗の花高校文化祭でシンシアとペア!! 高遠るい
12月号
11月9日発売!!
定価別円

IF THERE AREN'T ANY OCEANS IN GENSOKYO,
WHAT WOULD BE THE POINT IN CALLING ON THE GOD OF...
WHY'S THAT?
HM, SOUNDS LIKE REIMU'S FOUND SOMETHING TO PLAY AROUND WITH, TOO
AFTER ALL, THERE ARE NO OCEANS IN GENSOKYO.
WELL, I BET YOU'VE NEVER TRIED TO CALL ON THE GOD OF VOYAGES, YES?
OO—H!!

REX COMICS
SOUL GADGET RADIANT ❶~❺
大森葵
大好評発売中!
定価各680円(税込)

REX 毎月9日発売!!



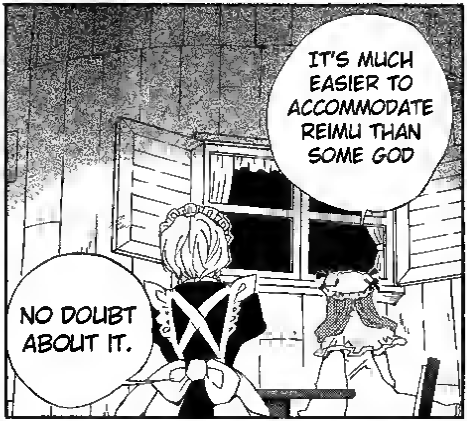
REX COMICS
私立彩陵高校超能力部
❶~❺ 石田あきら
大好評発売中！
定価各冊円(税込)

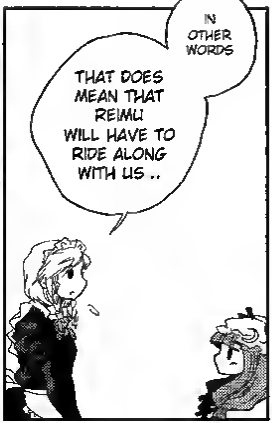
月刊コミックREX 毎月9日発売!!

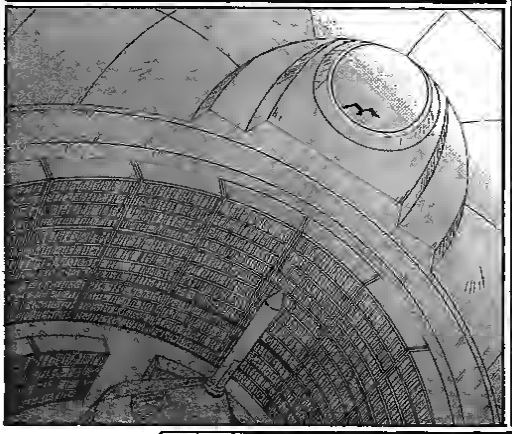
ニコン先生に励ましのビールを贈ろう
あて先 〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル9F 株式会社ワニマガジンREX編集部気付

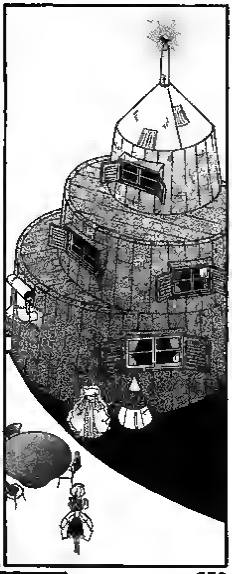
REX COMICS
鬼ごっこ
❶~❷
黒柾志西
大好評発売中!
定価各680円(税込)

毎月9日発売!!
秋★枝先生応援しのお便りを出そう!
あて先
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F
㈱一迅社 comicREX編集部気付









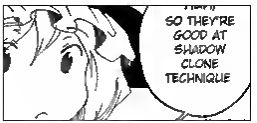
Next time, the plan really takes off!

REX 12月号(11月9日発売)に続く

Gaku Gaku Animal Land
Touhou Branch

Translator : Solamarle
Editor : Arsen
Special Thanks : QC Fairy-sama

About Shadow Clone Technique



Similar to the Clone Technique, this jutsu creates clones of the user. Unlike the Clone Technique, these clones are actual copies, not illusions. The user's chakra is evenly distributed among every clone, giving each clone an equal fraction of the user's overall power.

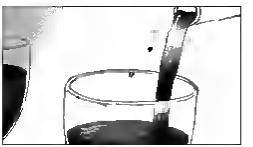
The clones are capable of performing jutsu on their own and can even bleed, but will usually disperse after one or two solid blows.

They can also disperse on their own.

About Vintage Wine

A vintage wine is one made from grapes that were all, or primarily, grown in a single specified year. In certain wines it can denote quality, as in Port wine, where Port houses make and declare "vintage' Port in their best years

From this tradition, a common, though incorrect, usage applies the term to any wine that is perceived to be **particularly old** or of a particularly high quality.



ああ…また…
ダメだったか…
…まぁまぁ
ダメだったか…
ダメだったか…
まぁまぁ

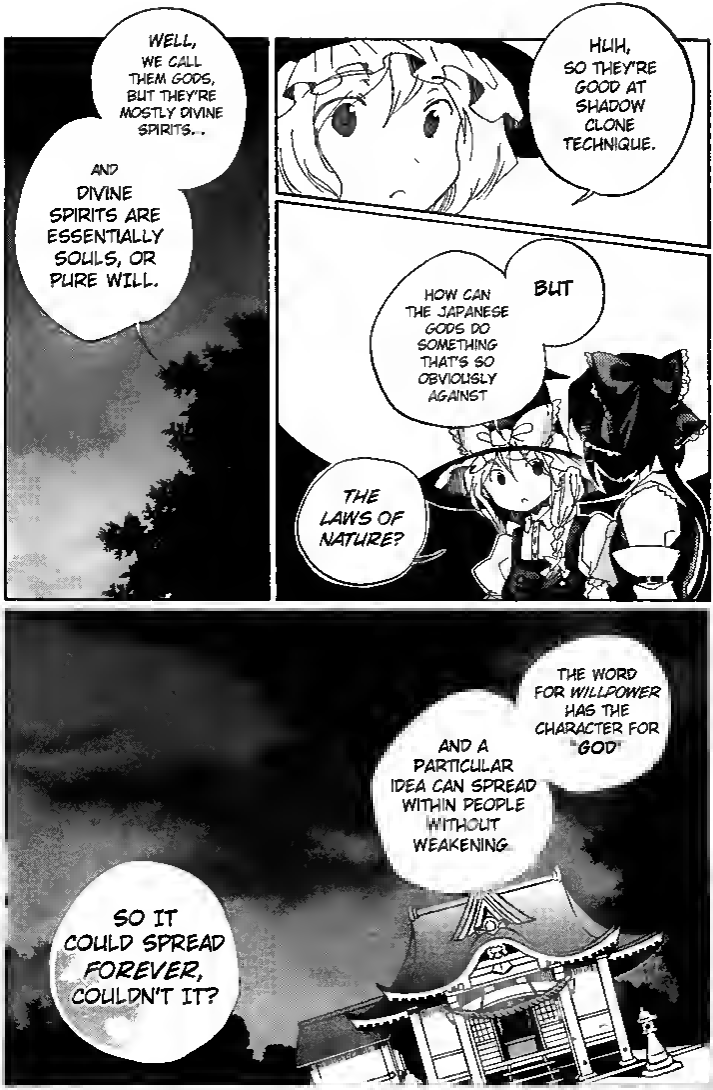
東方憑月抄
Silent Sinner in Blue.
She may usually be a lazy shrine maiden, but now that she's gotten serious everything's almost ready!
Chapter 6:
The Three-God Moon Rocket

〒160-0022 東京都新宿区新宿5-1-13 成富ビル2F 株式会社Dmicクリエイティブ編集部

BUT, IT'S REALLY STRANGE...
THAT HAPPENS A LOT IN THE WORLD OF GODS.
WHAT A HARD LIFE.
HUH!?
I'VE BEEN WONDERING, HOW IS IT THAT A SHRINE MAIDEN...
CAN BORROW A GOD'S POWER IN THE FIRST PLACE?
HH

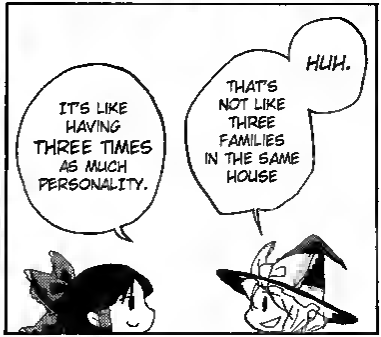
Comic REX 毎月9日発売!!

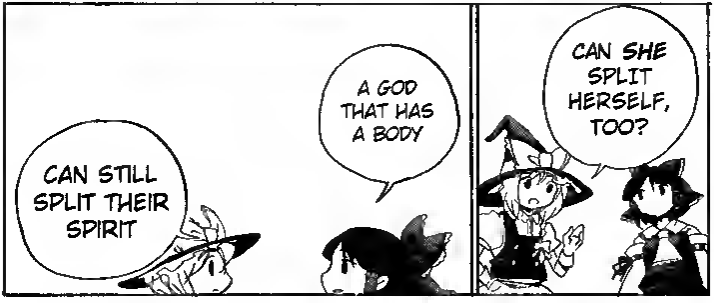
月刊 Comic REX
テイルズ オブ レジェンディア
シャーリィを取り戻すべく、セネルの冒険は続く!
藤村あゆみ
1月号
12月9日発売!
定価590円



REX COMICS かんなぎ
❶~❸ 武梨えり 大好評発売中!
定価各680円(税込)

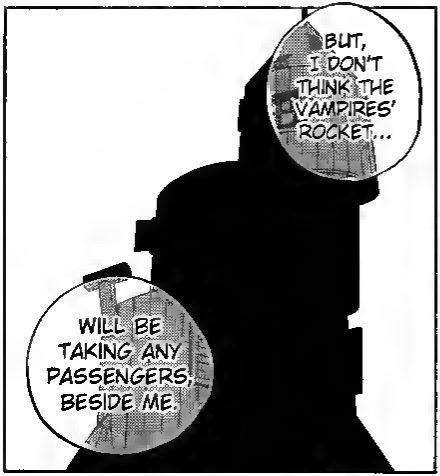
毎月9日発売!!
月刊 Comic REX ろりぽ∞ アニメ「みのりちゃんに隠されたナゾとは――!?」仏さんじょ 1月号 12月9日発売! 定価590円



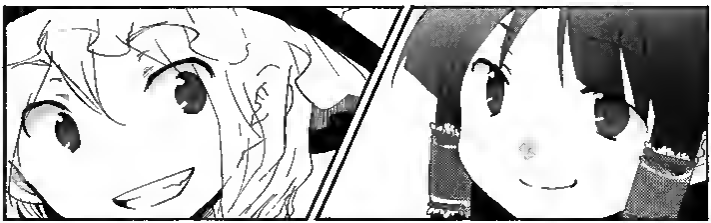


REX COMICS
ろりぽ8（アンリミテッド）
❹
仏さんじょ
12月28日（土）発売予定
定価580円（税込）

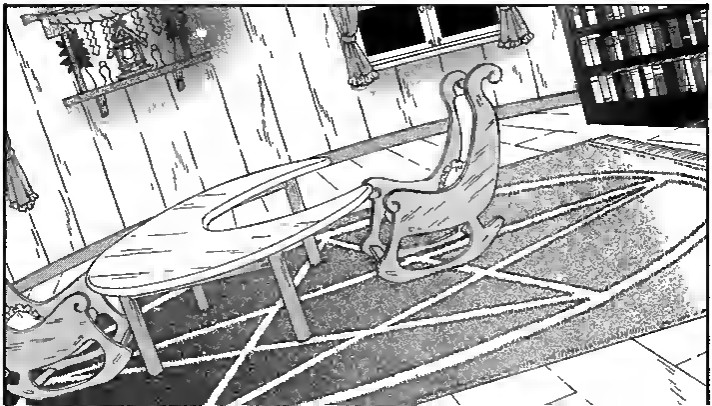
月刊 Comic REX ガウガウわー太2 恋に、動物園に、太助の奮戦は続く!! 梅川和実 1月号 12月8日(土)発売! 定価500円



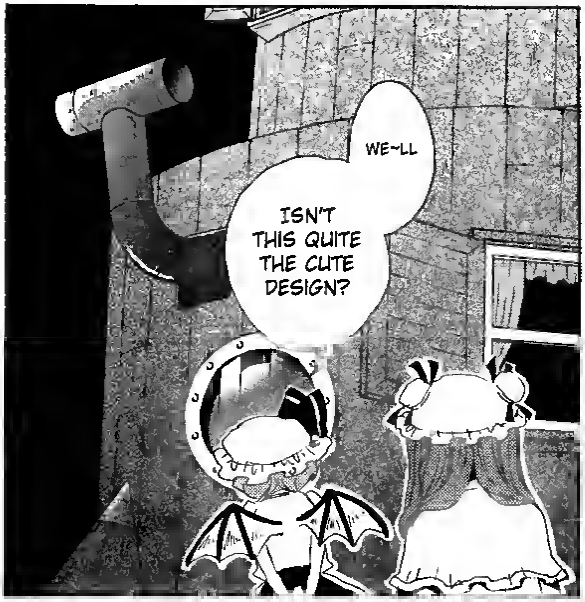
REX COMICS
ガウガウわー太2
③
梅川和実
12月8日(土)発売予定
定価600円(税込)

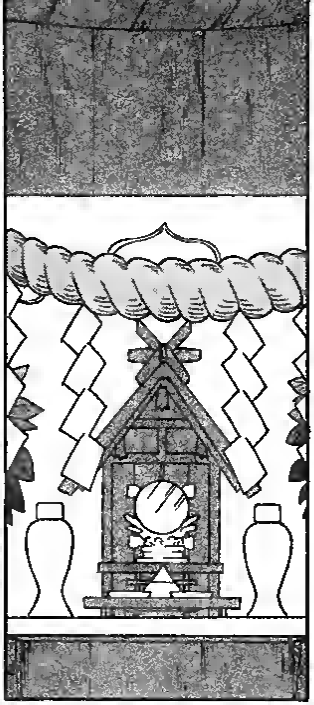


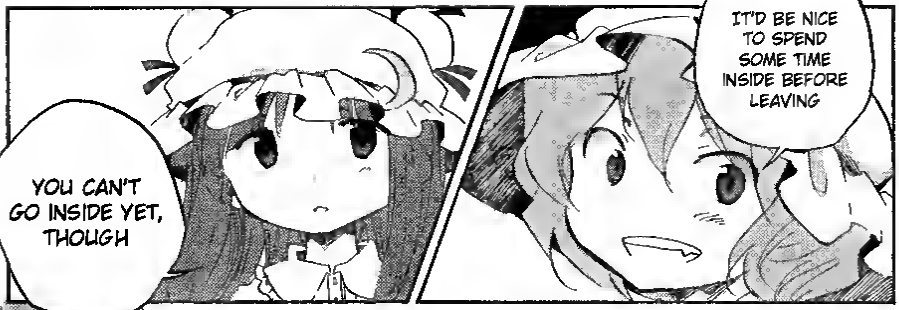
月刊 Comic REX かんなぎ
ナギに振り回される仁 今度はどんな騒動に!? 武梨えり
1月号
12月5日(土)発売!
定価500円



月刊REX 毎月9日発売!!

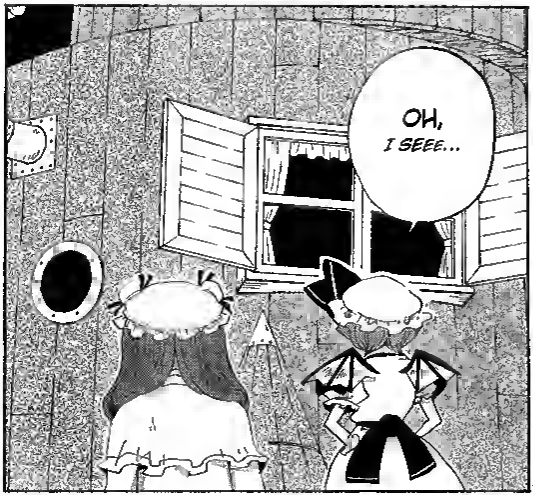






REX COMICS
私立彩陵高校超能力部
①～⑤ 石田あきら
大好評発売中！
定価各680円(税込)

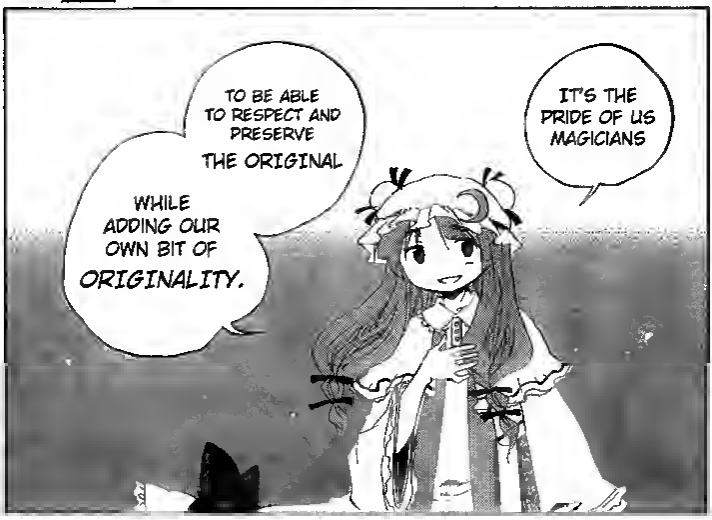
月刊 Comic REX 毎月9日発売!!
ひめなカメナ 日本一の自宅まんが!? なんだそれって言うな。 結城心一
1月号 12月9日(土)発売! 定価380円

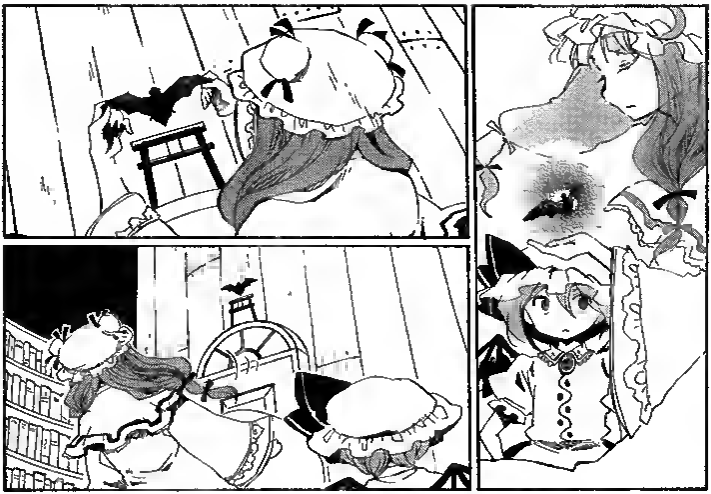


REX COMICS
SOUL GADGET RADIANT ❶~❺
大森 葵
大好評発売中!
定価各680円(税込)

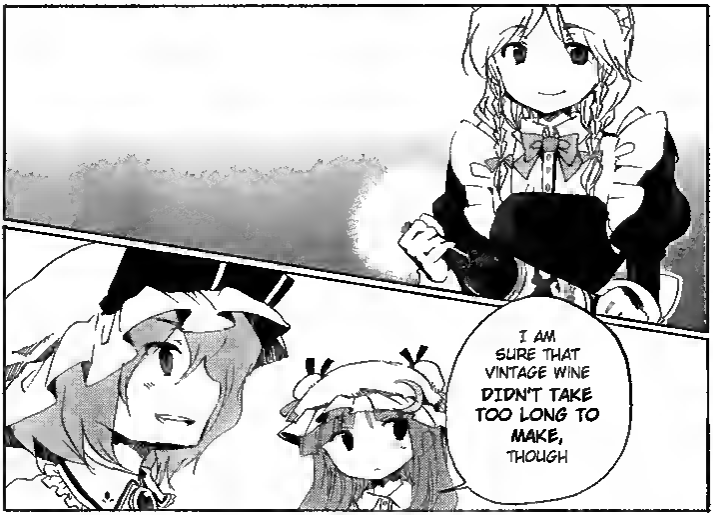
Let's send ZUN some beer for inspiration
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-6-12 成瀬川ビル6F
(株)ジーイーエックス編集部気付

月刊REX 毎月9日発売!!

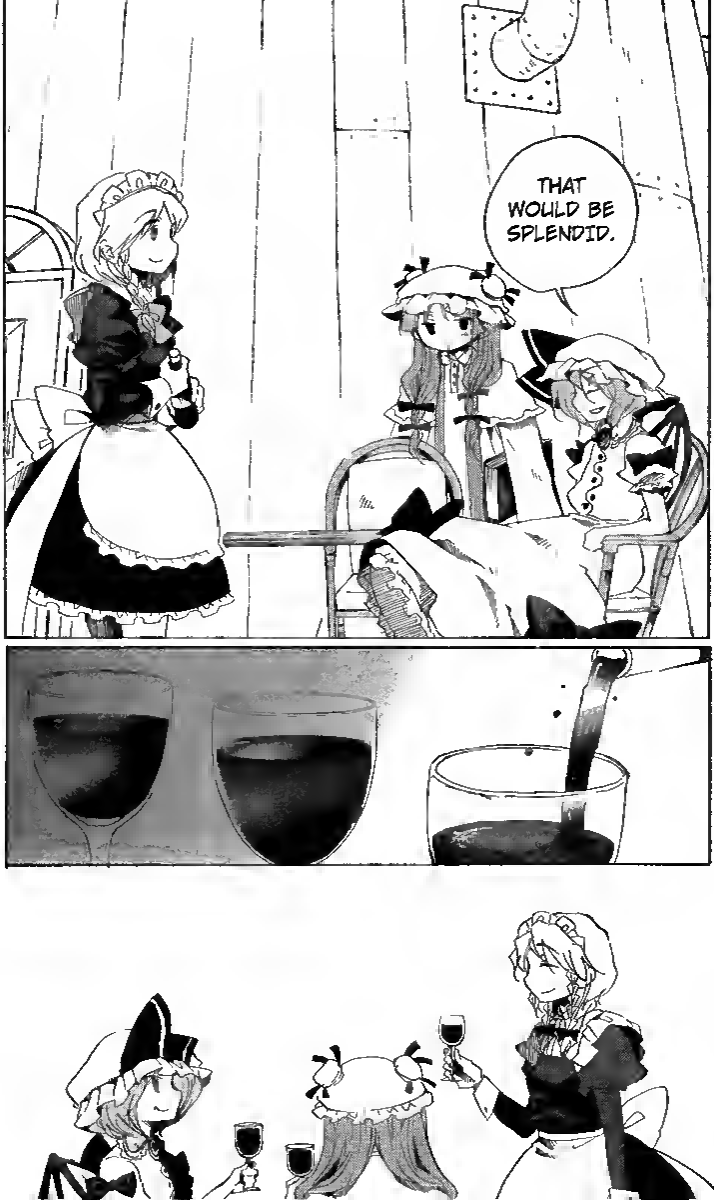




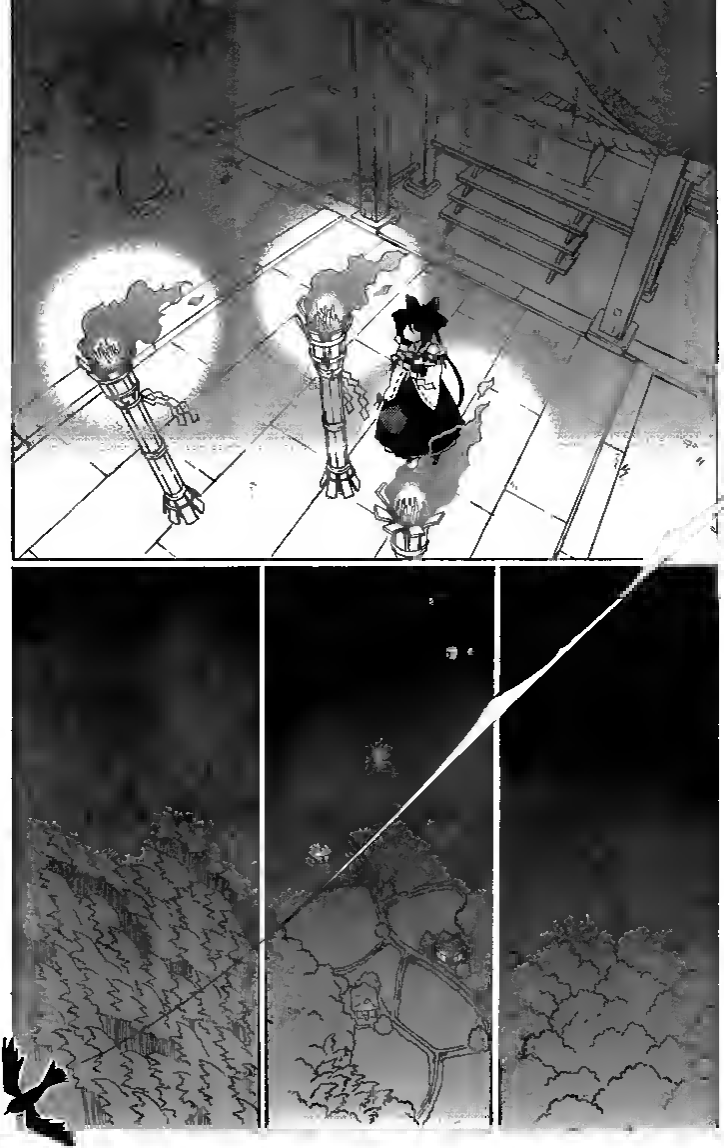
WOULD YOU LIKE A FINE, VINTAGE WINE IN CELEBRATION BEFORE WE SET OFF?
FROM THAT RESPECT OF SHRINES AND ROCKETS.
THAT MEANS THAT OUR VERY OWN STYLE WILL BE BORN



REX COMICS
CYNTHIA THE MISSION ❶~❼
高遠るい
大好評発売中!
定価○○○円(税込)

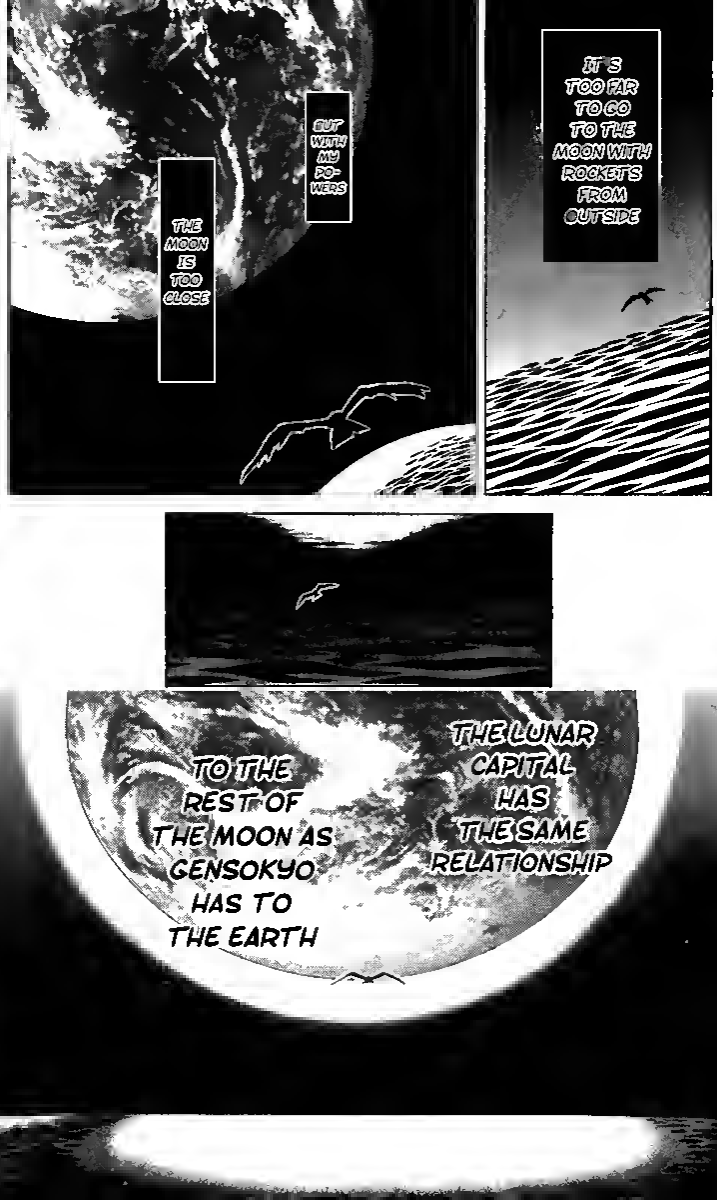

THAT WOULD BE SPLENDID.

REX
COMICS
蒼海訣戦
❶〜❹
納都花丸
大好評発売中！
定価
各500円
(税込)

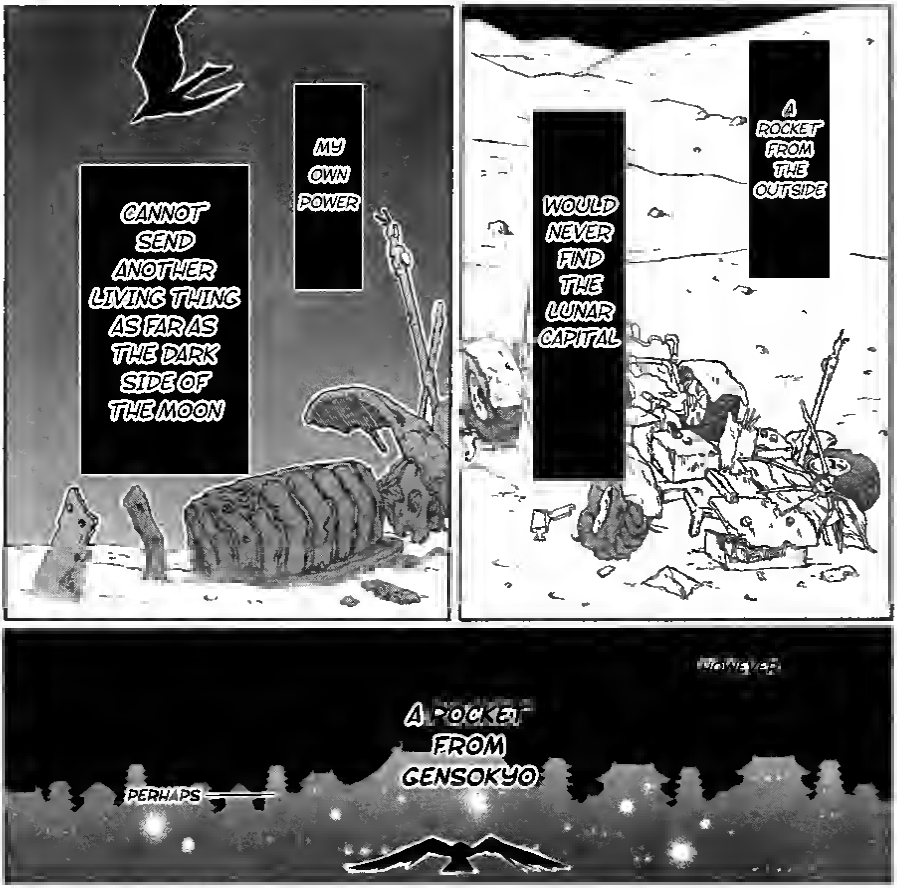


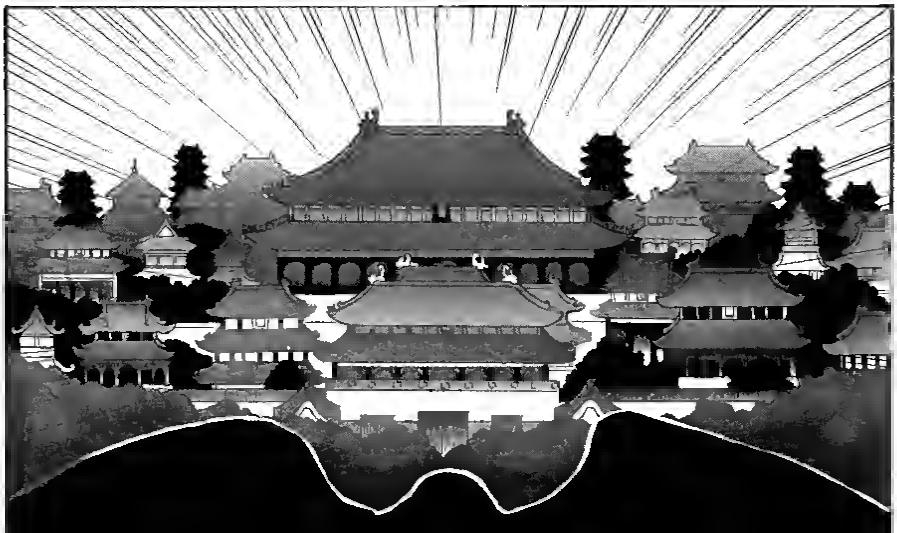
THE WAY LIES WITHIN THEE
BUT THOU SHALT FIND IT TO BE LONG

月刊REX 毎月9日発売!!


THE MOON IS TOO CLOSE
BUT WITH MY POWERS
IT'S TOO FAR TO GO TO THE MOON WITH ROCKETS FROM OUTSIDE
TO THE REST OF THE MOON AS GENSOKYO HAS TO THE EARTH
THE LUNAR CAPITAL HAS THE SAME RELATIONSHIP

Comic 月刊REX レックス 毎月9日発売!!





秋★枝先生に励ましのお便りを出そう！
あて先 〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F (株)一迅社ComicREX編集部宛付

REX 1月号(12月8日発売)に続く

東方儚月抄

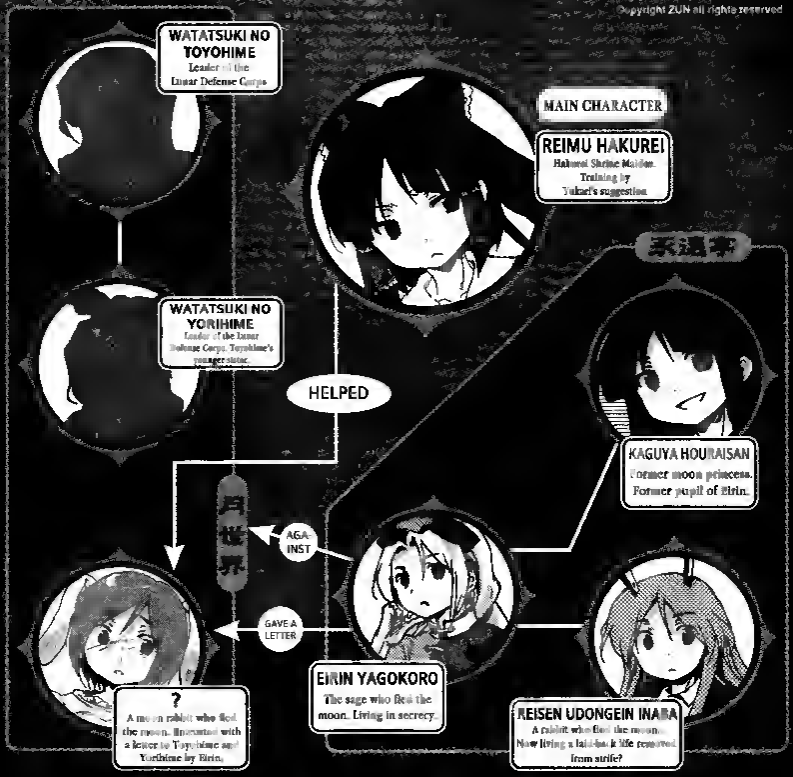
Silent Sinner in Blue.

Yukari Yakumo, the youkai of boundaries, appeared before the laid-back tea-drinking Reimu, compelling her to study divination. Reimu went along with it, believing she was merely humoring a whimsical youkai, but in fact she was playing into Yukari's plans. Yukari, who mounted a failed invasion attempt against the moon over 1000 years ago, has begun to enlist the assistance of Gensokyo's youkai to try once more.

The vampire Remilia heard of her plan and began building a rocket to get to the moon before Yukari, but was unable to find suitable propellant. Yuyuko said she had no interest at all, but she understood Yukari's aim, and gave Youmu a message for Reimu. As a result, Reimu began preparation to summon the Sumiyoshi gods to serve as rocket fuel for Remilia's rocket.

— All the while, fugitives from the moon Eirin and Kaguya are gauging and preparing countermeasures against the unrest there..

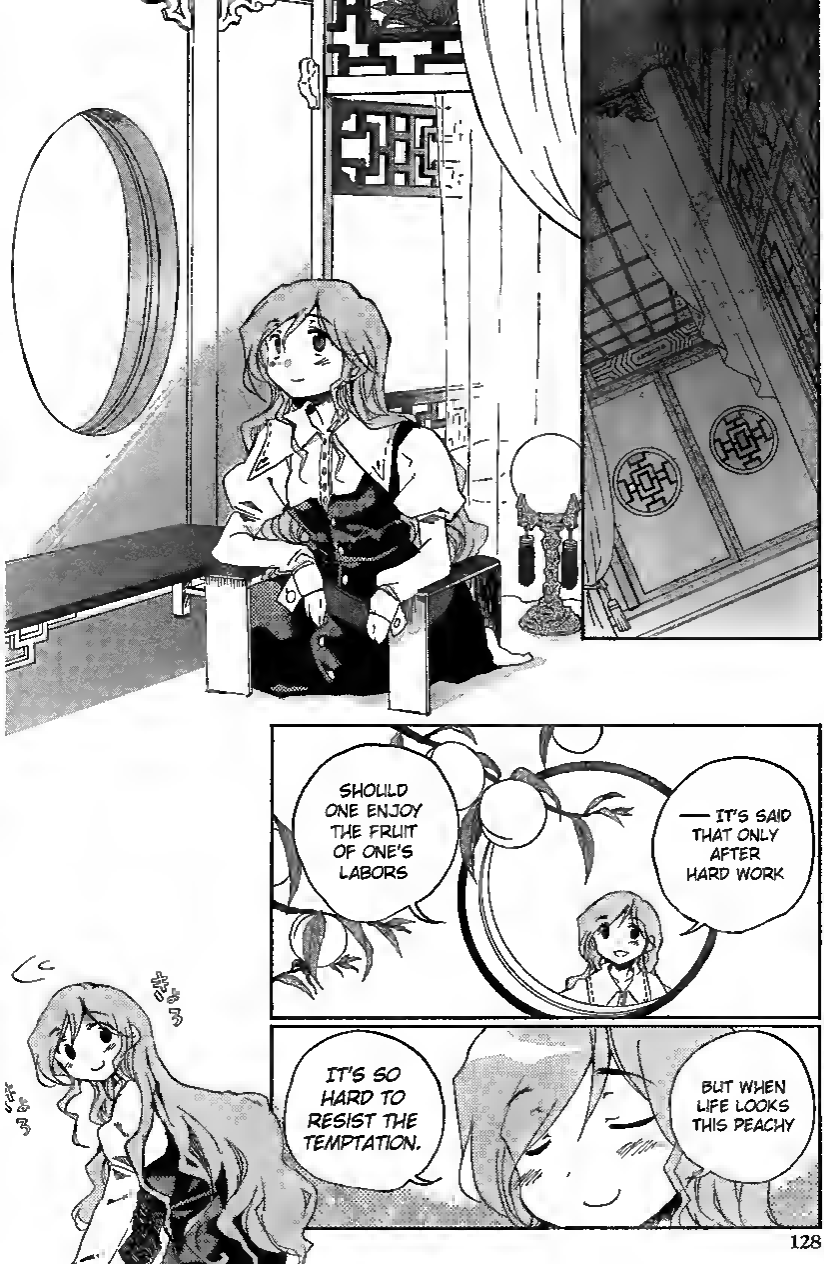
Copyright ZUN all rights reserved


WATATSUKI NO TOYOHIME
Leader of the Lunar Defense Corps
MAIN CHARACTER
REIMU HAKUREI
Hakurei Shrine Maiden. Training by Yukari's suggestion
WATATSUKI NO YORIHIME
Leader of the Lunar Defense Corps. Toyohime's younger sister.
HELPED
KAGUYA HOURAISAN
Former moon princess. Former pupil of Eirin.
AGAINST
GAVE A LETTER
EIRIN YAGOKORO
The sage who fled the moon. Living in secrecy.
REISEN UDONGEIN INABA
A rabbit who fled the moon. Now living a laidback life removed from strife?
?
A moon rabbit who fled the moon. Intercepted with a letter to Toyohime and Yorihime by Eirin.

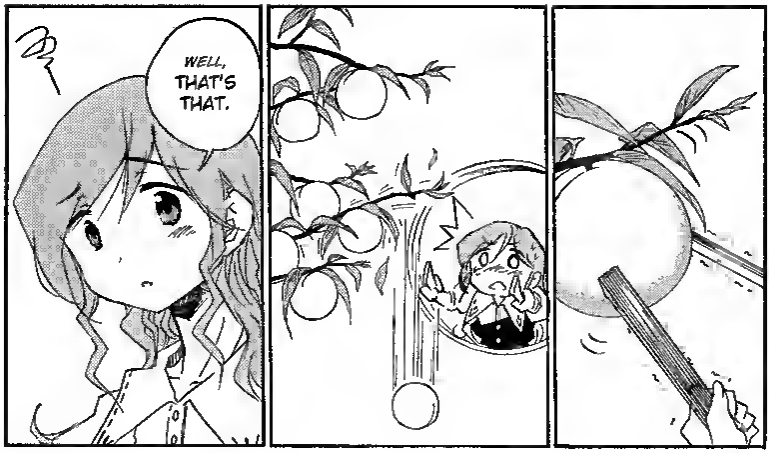
HAH
HAA
HAA
HAA
HH
東方儚月抄
Silent Sinner in Blue.
HAHH
HAA
HAA
HH
HAH
たったったった

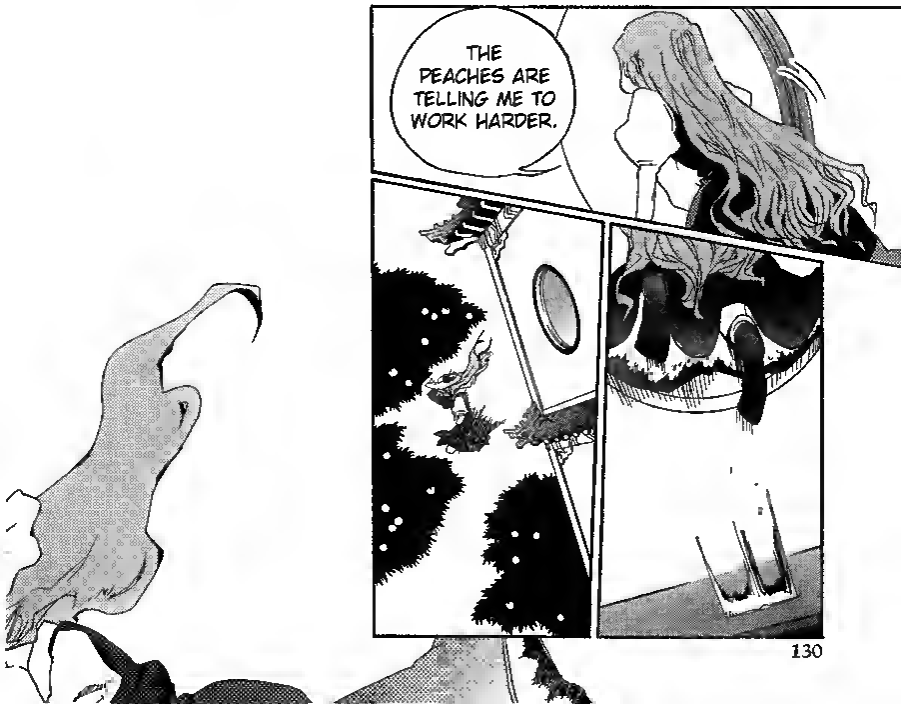
とうほうぼうげつしょう
東方傷月抄
Silent Sinner in Blue.
Chapter 7 : The Princesses of The Moon
She's made it safely to the moon! But, she can't deliver the letter Eirin left with her!!
Story: ZUN
Comic: Aki★Eda
©opyright ZUN all rights reserved

〒150-8512 東京都渋谷区桜丘町26-1 セルリアンタワー 株式会社ＧＥＭＯＸ編集部
「東方憑依令 ～Silent Sinner in Blue.」応援係


REX COMICS
ガウガウわー太2
③
梅川和実
1月9日(水)発売予定
定価580円(税込)
SHOULD ONE ENJOY THE FRUIT OF ONE'S LABORS
— IT'S SAID THAT ONLY AFTER HARD WORK
IT'S SO HARD TO RESIST THE TEMPTATION.
BUT WHEN LIFE LOOKS THIS PEACHY
ぎゅる
ぎゅる

Comic REX 毎月9日発売!!


WELL, THAT'S THAT.

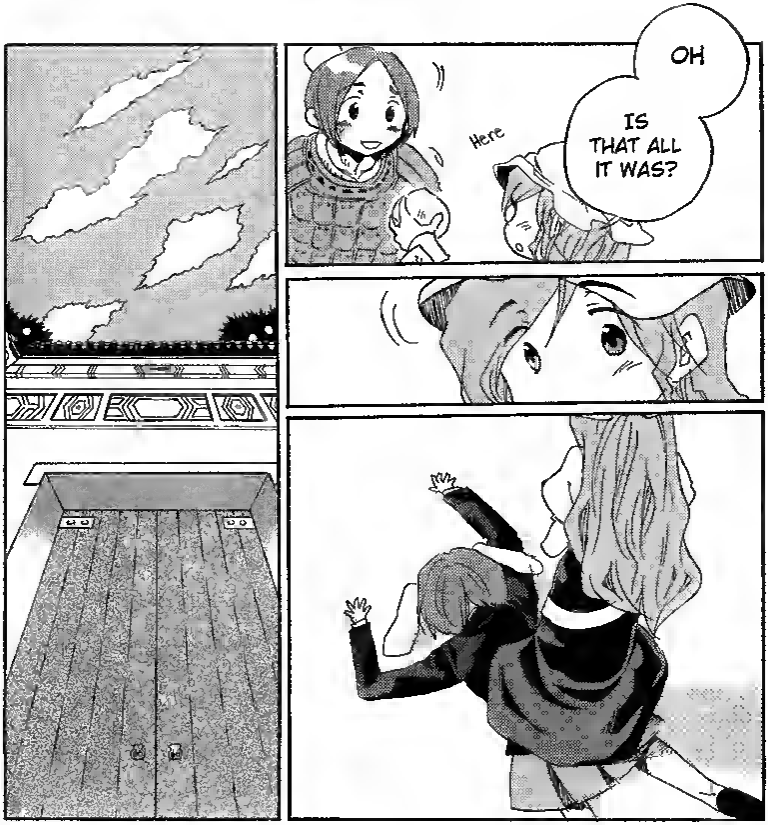

THE PEACHES ARE TELLING ME TO WORK HARDER.

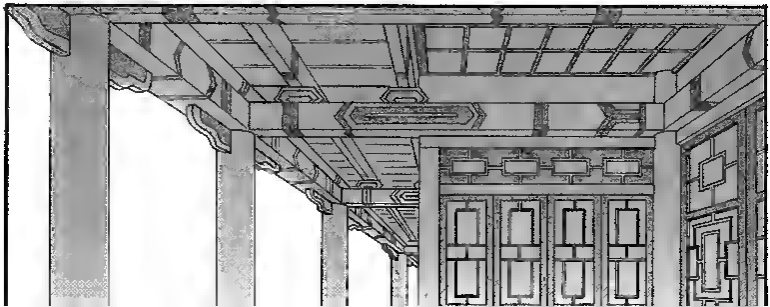
RIGHT,
THEN, WHAT BUSINESS DOES A RABBIT LIKE YOU HAVE WITH LADY WATATSUKI?
FOR THAT MATTER
JUST WHO DO YOU SERVE, RABBIT?
I'M UNDER ORDERS FROM A CERTAIN SOMEONE...
THIS IS AN EMERGENCY ...
FINE, THEN WHY NOT SHOW US SOME PROOF?
WELL ..I
IF I SAY WHO I AM
THEY'LL KNOW I FLED TO THE EARTH
AND MISS YAGOKORO TOLD ME NOT TO SHOW ANYONE HER LETTER...

WHAT DO I DO?
KTHUNK

Comic REX 毎月9日発売!!

月刊 Comic REX ろりぽ∞ 建速寺ほだかに振われた鎌ケ谷みさきの決断は? 仏さんじょ 2月号 1月9日発売! 定価500円

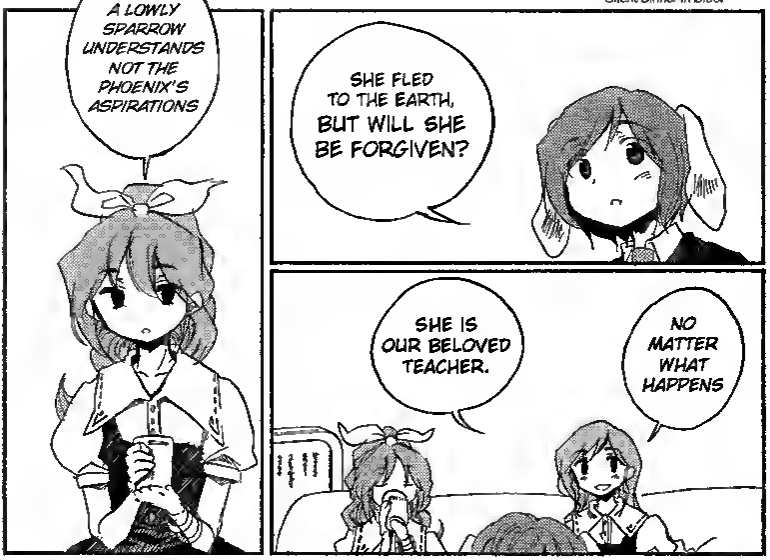

Here
OH
IS THAT ALL IT WAS?

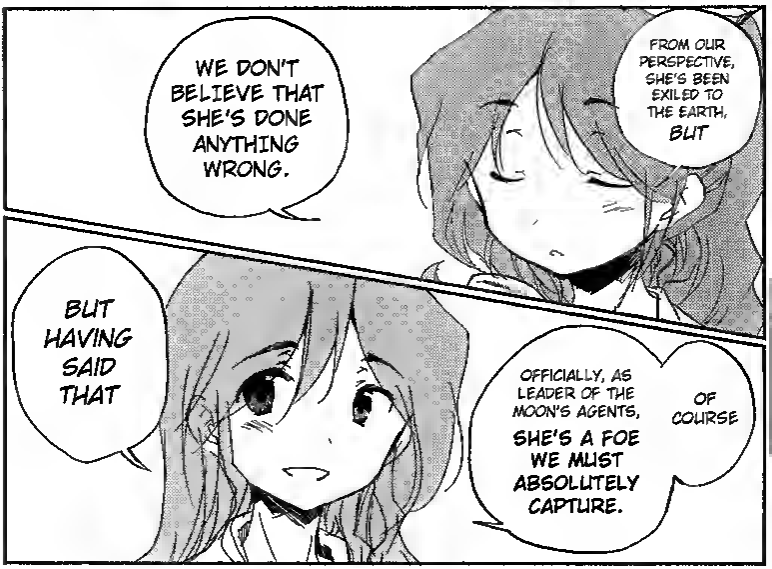


IS THAT A NEW PET?
I WISH YOU'D TAKE THINGS MORE SERIOUSLY.
The Most Princess Possessed by Divine Spirits
WATATSUKI NO YORIHIME
MY SISTER?
WAIT, ARE THOSE THE PEACHES THAT WERE GROWING IN THE GARDEN?
SHE'S NOT A PET.
UNFOR-TUNATELY
I'M NOT A PET!

REX COMICS
ナ＊ナ＊キ!!
全③
水谷悠珠
大好評発売中!
定価各800円(税込)

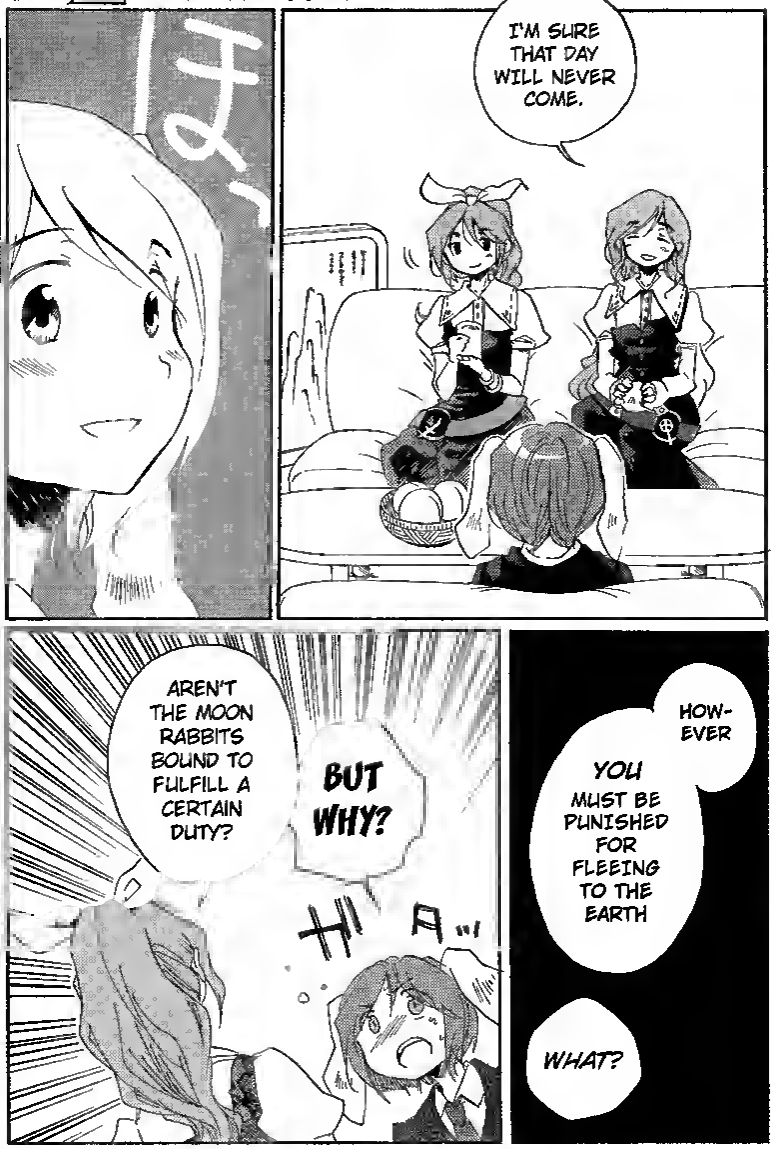
Comic REX 毎月9日発売!!
月刊 Comic REX ツキとおたから 人心惑わす魔性の力は、くゆる煙に如何に映るか。渡 真仁 2月号 絶賛連載中! 定価500円





REX COMICS
じゅっTEN!
全②
絶叫
大好評発売中!
定価680円(税込)

月刊Comic REX 毎月9日発売!!
月刊 Comic REX 鬼ごっこ クラスメイトとなったシルヴィが頬子を狙う!? 黒柾志西 2・3月号 1月9日発売! 定価580円



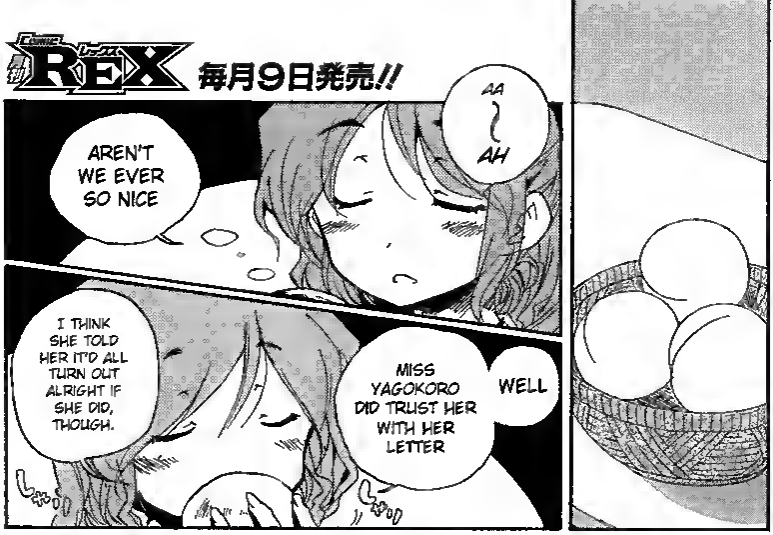
YOU MUST HAVE BEEN ASSIGNED TO POUND MOCHI
PFF
PFFT
PFFT
IF YOU RUN AWAY TO AVOID THAT DUTY,
OF COURSE YOU WILL BE PUNISHED FOR IT.

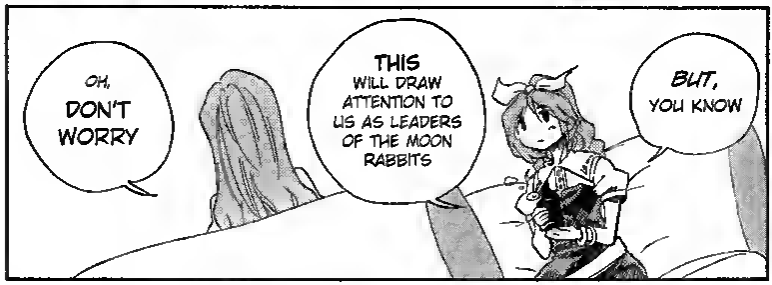
YOUR PUNISHMENT WILL BE
TO LIVE IN THIS PALACE AND PROTECT THE MOON WITH US.

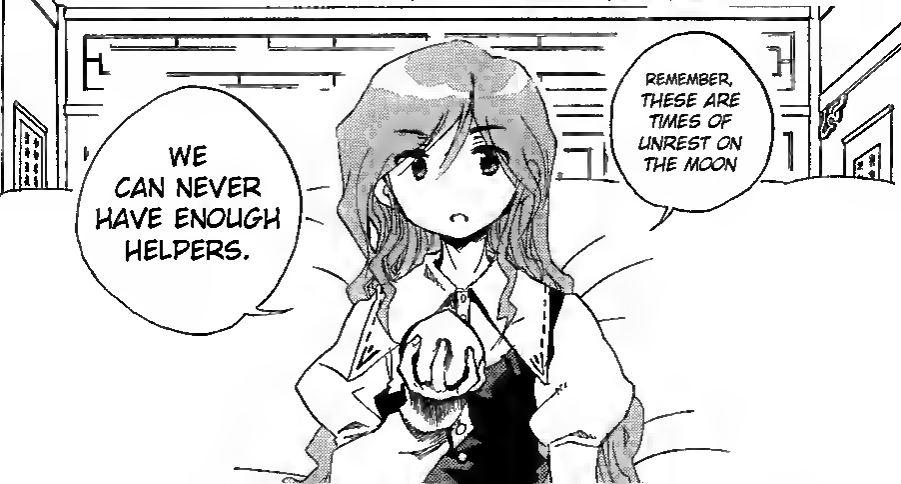
ノロノ先生励ましのビールを届ける会
あて先
〒160-0022 東京都新宿区新宿5-5-10 成清ビル6F
㈱一迅社コロコロ×編集部気付

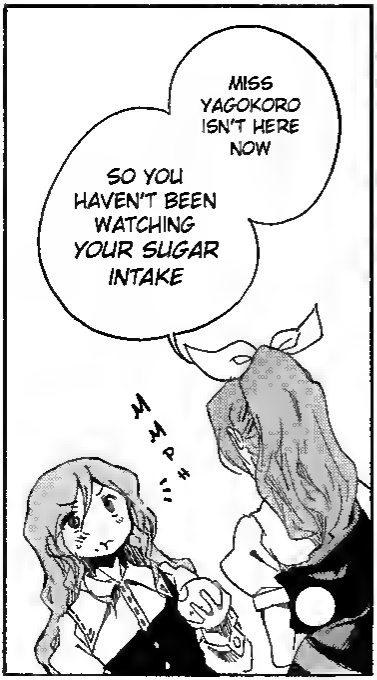
REX COMICS
CYNTHIA THE MISSION ❶~❼
高遠るい
大好評発売中！
定価○○円(税込)

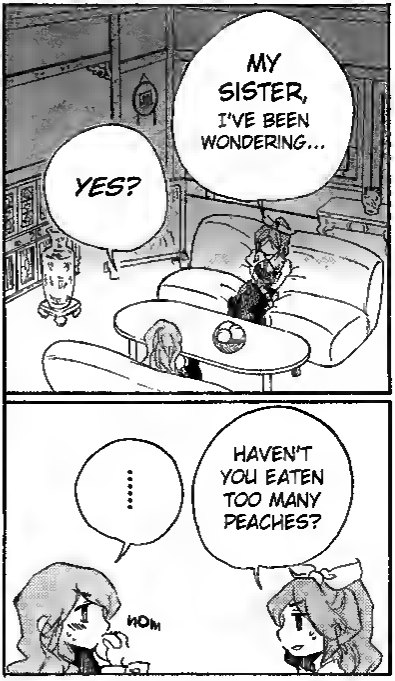
Comic REX 毎月9日発売!!


AA
AH
AREN'T WE EVER SO NICE
WELL
MISS YAGOKORO DID TRUST HER WITH HER LETTER
I THINK SHE TOLD HER IT'D ALL TURN OUT ALRIGHT IF SHE DID, THOUGH.

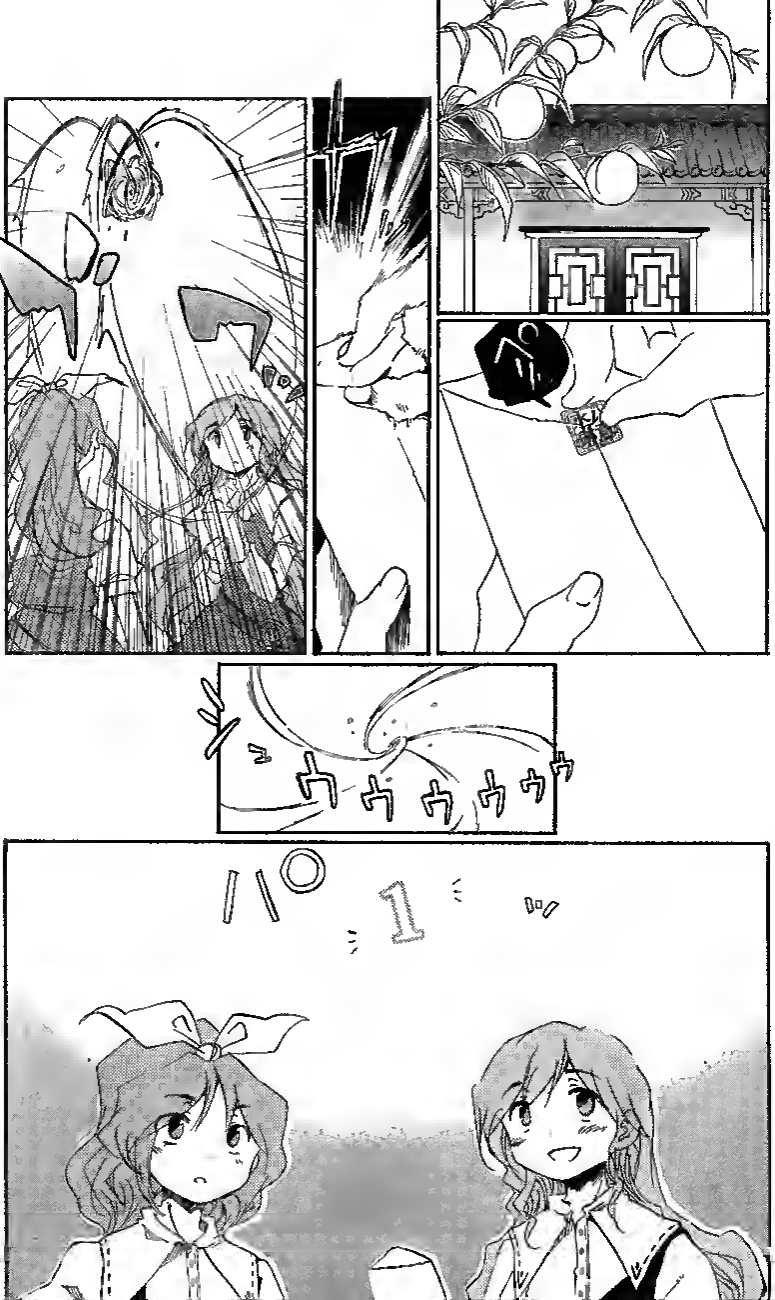








REX COMICS
かんなぎ
1~3
武梨えり
大好評発売中!
定価各680円(税込)


ウウウウウ
1

REX COMICS
びめなカメナ
❶~❷ 結城心一
大好評発売中!
定価各680円(税込)

あて先
〒100-0622 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F
㈱エンターブレインビーズログ編集部気付

What could she have written to darken the mood so...?

REX 2月号(1月9日発売)に続く

東方儚月抄 Silent Sinner in Blue.

ZUN/秋★枝

TRANSLATOR Solamarle
EDITOR Arsen
QC QC Fairy
ORO112

It's Winter.
I bought a little futon so I drew a picture like that up there. I just want to laze around drinking sake and rolling around in it.
I want to go to Shikoku... It's too late this year. Maybe next year.

2007.12.09 秋★枝

©opyright ZUN All rights reserved
月刊 ComicREX メッセージペーパー 0712-T © 秋★枝 / 一迅社

Gaku – Touhou
gensokyo.org
pooshlmer.com